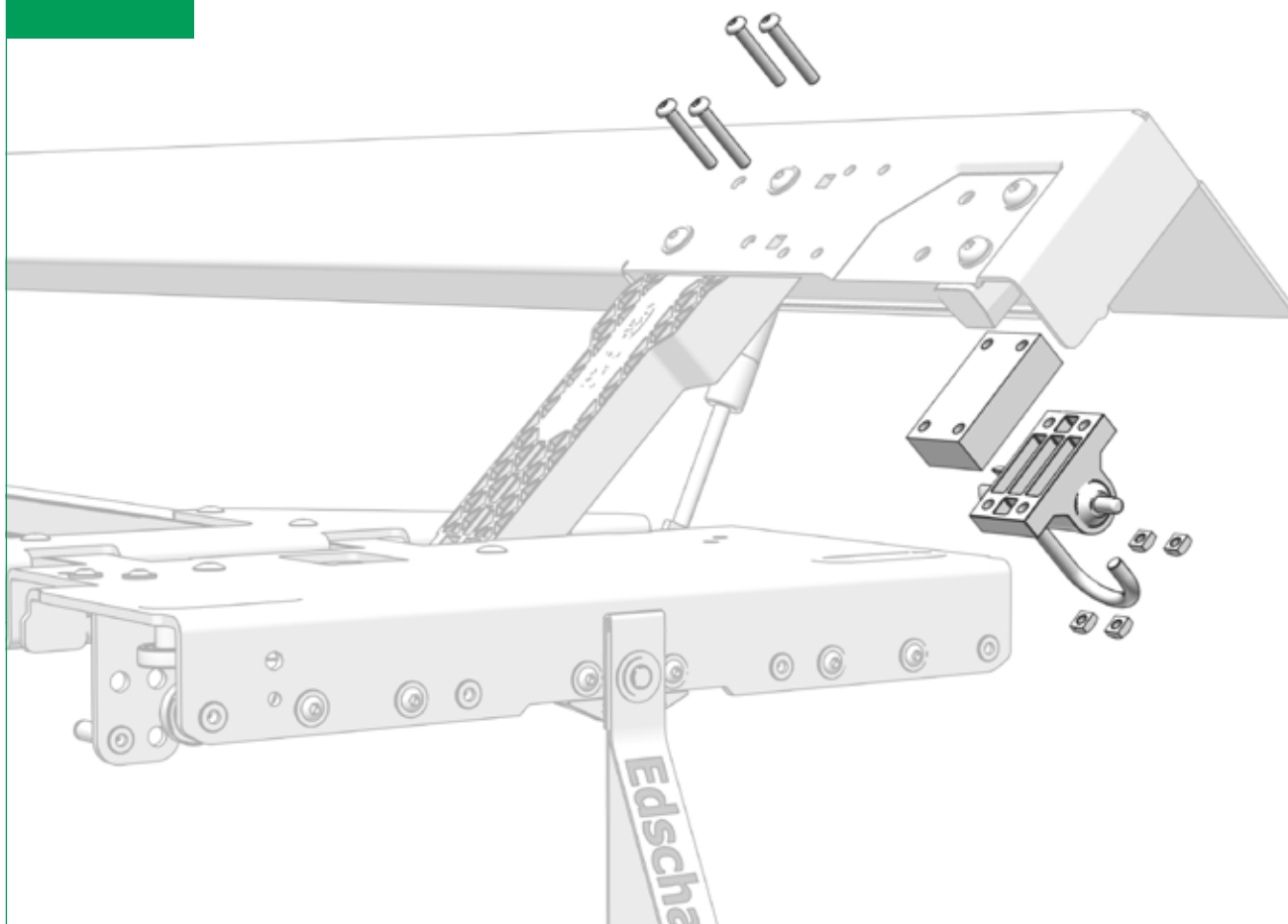


DE|EN
2016 | 09



CS-Profi

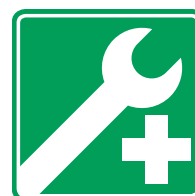
Schiebegardinenverdeck · *Curtain Sider Roof*



Universal



Universal Classic



Reparaturanleitung
Repairing instructions



Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CS - Profi	4
 Bestimmungsgemäße Verwendung	5



Reparatur

Austausch Verriegelung Endlaufwagen	6
Austausch Spriegel	7
Austausch Rampe	8
Austausch Portalbalken	9
Austausch Endspriegel	10
Austausch TailWing	11
Austausch Führungsblock	12
Austausch Portalbalkenverriegelung (optional)	13
Austausch Rampe - Endlaufwagen	14
Austausch Gleitblock	15
Austausch Endlaufwagenanbindung	16
Austausch Zugschlaufe	17
Austausch Laufrollen	18
Austausch Verriegelungsseil-Endlaufwagen	19
Austausch Gasfeder	20
Austausch Aufstellarm	21
Austausch Gelenke	22
Austausch Zusatzspriegel	23
Austausch Stirnwandseil	24
Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange	25
Austausch Portalbalkenverriegelungsrampe (optional)	26
Austausch Endspriegelverriegelungsrampe	27
Seilanbindung- Seiladapter - Front	28
Seilanbindung- Montagesatz - Front	29
Austausch Seiladapter - Mitte	30
Seilanbindung-Seiladapter - Mitte	31
Einstellung der Seilspannung	32
Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange	33
Austausch Zusatzspriegel / Gleitblock	34
Seilanbindung- Seiladapter - Front	35
Austausch Seiladapter - XL Spriegel	36
Seilanbindung-Seiladapter - Mitte	37
Einstellung der Seilspannung	38
Austausch Seilverbindung / Heck	39
Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange	40




Typidentifizierung

41



Contents

Meaning of symbols	3
Introduction to CS - Profi	4
 Designated use	5



Repair

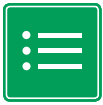
Replacing lock end carriage	6
Replacing bow	7
Replacing ramp	8
Replacing gantry beam	9
Replacing end bow	10
Replacing TailWing	11
Replacing guide block	12
Replacing gantry beam locking (optional)	13
Replacing ramp - end carriage	14
Replacing slider	15
Replacing the end carriage connection	16
Replacing pull loop	17
Replacing rollers	18
Replacing locking rope end carriage	19
Replacing gas spring	20
Replacing positioning arm	21
Replacing joints	22
Replacing additional bow	23
Replacing safety cable	24
Checking the cable tension using a tension rod	25
Replacing gantry beam lock ramp (optional)	26
Position end bow lock ramp	27
Cable connection- rope adapter - Front	28
Cable connection installation set - Front	29
Replacing the rope adapter - Centre	30
Cable connection-rope adapter - Centre	31
Setting cable tension	32
Checking the cable tension using a tension rod	33
Replacing additional bow / slider	34
Cable connection- rope adapter - Front	35
Replacing the rope adapter - XL bows	36
Cable connection-rope adapter - Centre	37
Setting cable tension	38
Replacing the cable connection / rear	39
Checking the cable tension using a tension rod	40



Type identification

41

Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



Bestimmungsgemäße
Verwendung
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Universal
Universal



Universal Classic
Universal Classic



4 Seil
4 rope



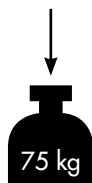
8 Seil
8 rope



Portalbalken schließen
Close gantry beam



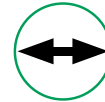
Gesicherte Schraube
verwenden
Use secured screws



Prüfkraft
Test force



Alternativ
Alternative



Beidseitig ausführen
Carry out process on both sides



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



Kabelbinder
Cable strap



Nietenzange
Riveting tool



Schweißbrenner
Welding torch

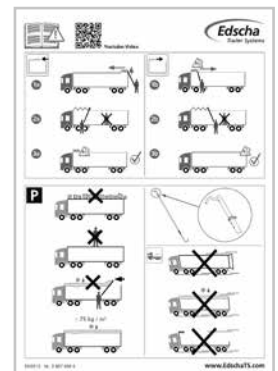


Bohrmaschine
Drill

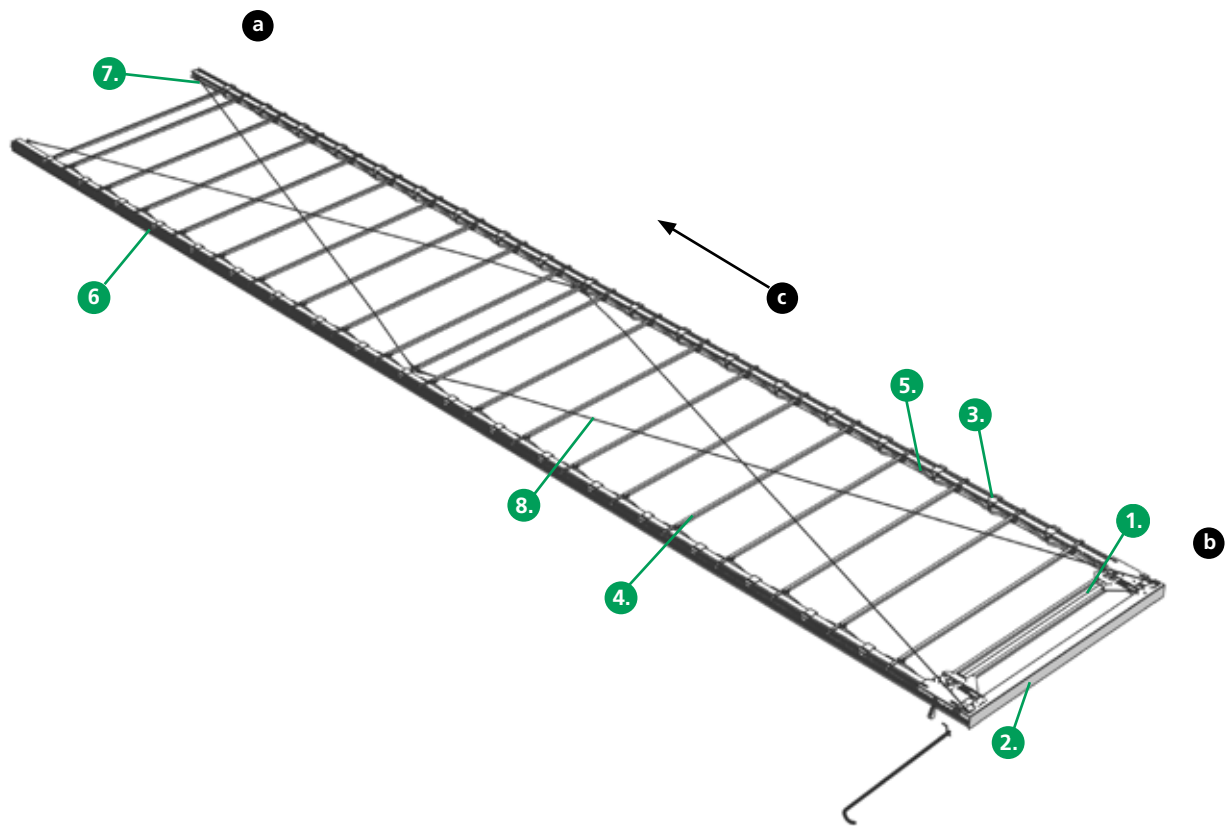


Durchschlag
Punch

Anzubringen am LKW
Apply on truck



Aufkleber Bedienung
Sticker Operation



DE

Einleitung CurtainSider-Profi

Das Curtain-Sider Profi Verdeck ist Dank der äußerst robusten Faltkinematik, der Stahlgelenke, der starken Dachspriegel und der Fertigungsqualität bis ins kleinste Detail die optimale Lösung, wenn es häufig auf schnelle und prozesssichere Kranbeladung ankommt.

Von Edscha entwickelte Curtain-Sider Elemente, wie das freitragende Alu-Dachrahmenkonzept, die Geometrie der Planenroller oder die Schieberungenaufnahmen gelten heute weltweit als Standard.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Rollenwagen
- 4. Spriegel
- 5. Gelenk
- 6. Laufschiene
- 7. Seilanbindung - Stirnwand
- 8. XL-Dachaussteifung
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

EN

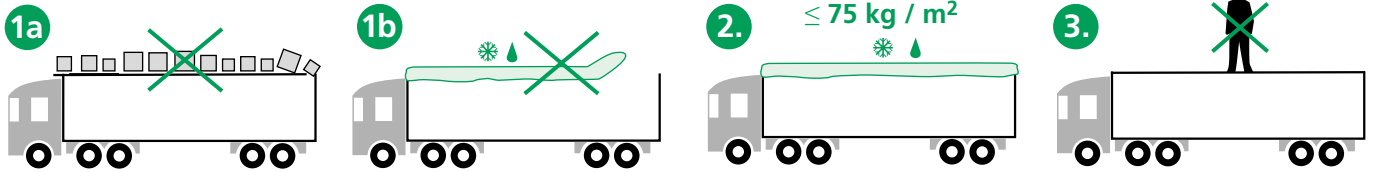
Introduction CurtainSider-Profi

Thanks to its extremely robust folding kinematics, the steel joints, the strong roof bows and manufacturing quality down to the smallest detail, the Profi Curtain Sider roof is the ideal solution if rapid and reliable crane loading is frequently required.

Curtain sider elements developed by Edscha, such as the self-supporting aluminium roof frame concept, the geometry of the tarpaulin rollers or the sliding pillar retainers, are considered to be the standard today throughout the world.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Roller carriage
- 4. Bow
- 5. Hinge
- 6. Running rail
- 7. Cable connection - bulkhead
- 8. XL-roof reinforcement joint
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebeverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

EN

The Edscha Trailer Systems sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its components are changed arbitrarily
- EdschaTS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



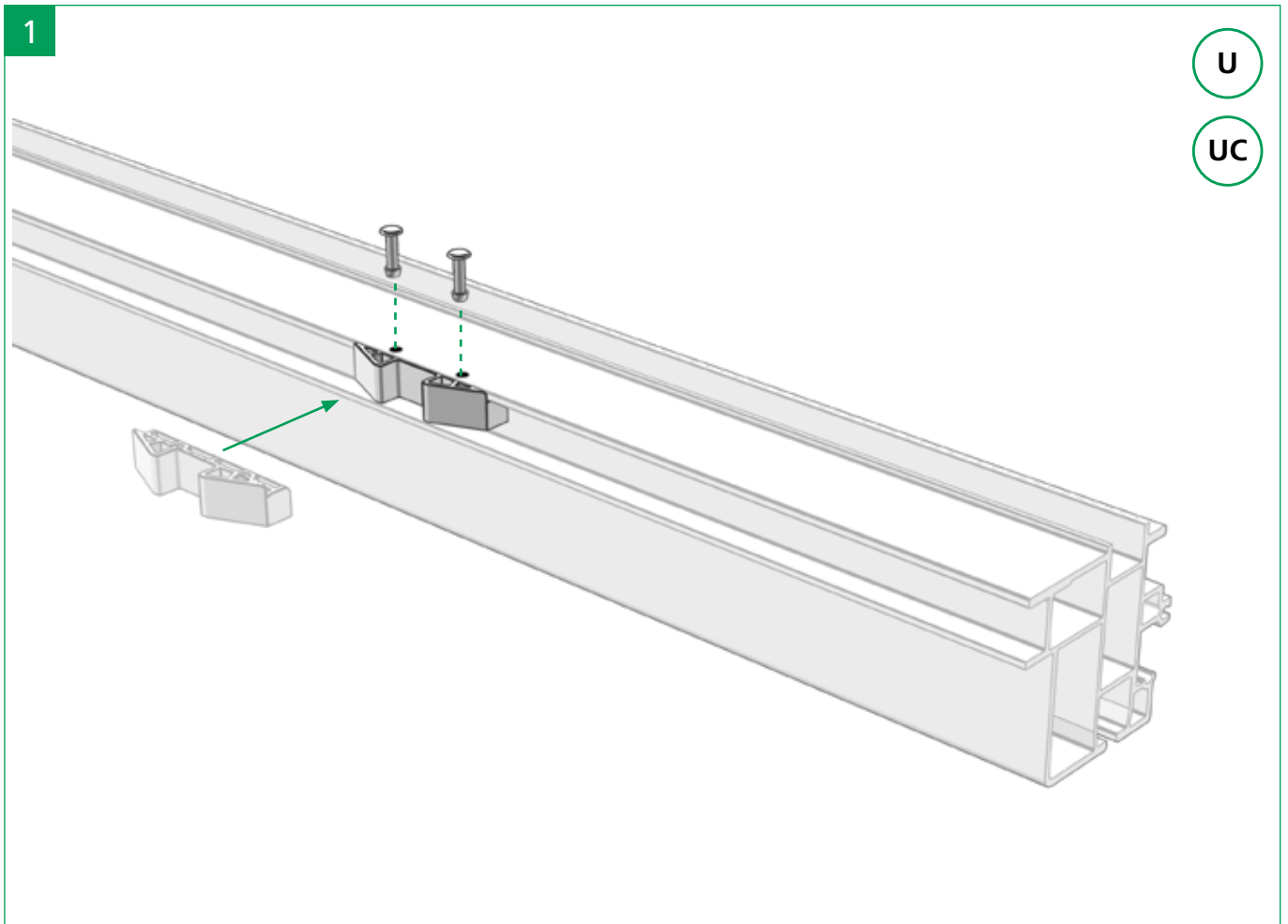
- **2** Roof load $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

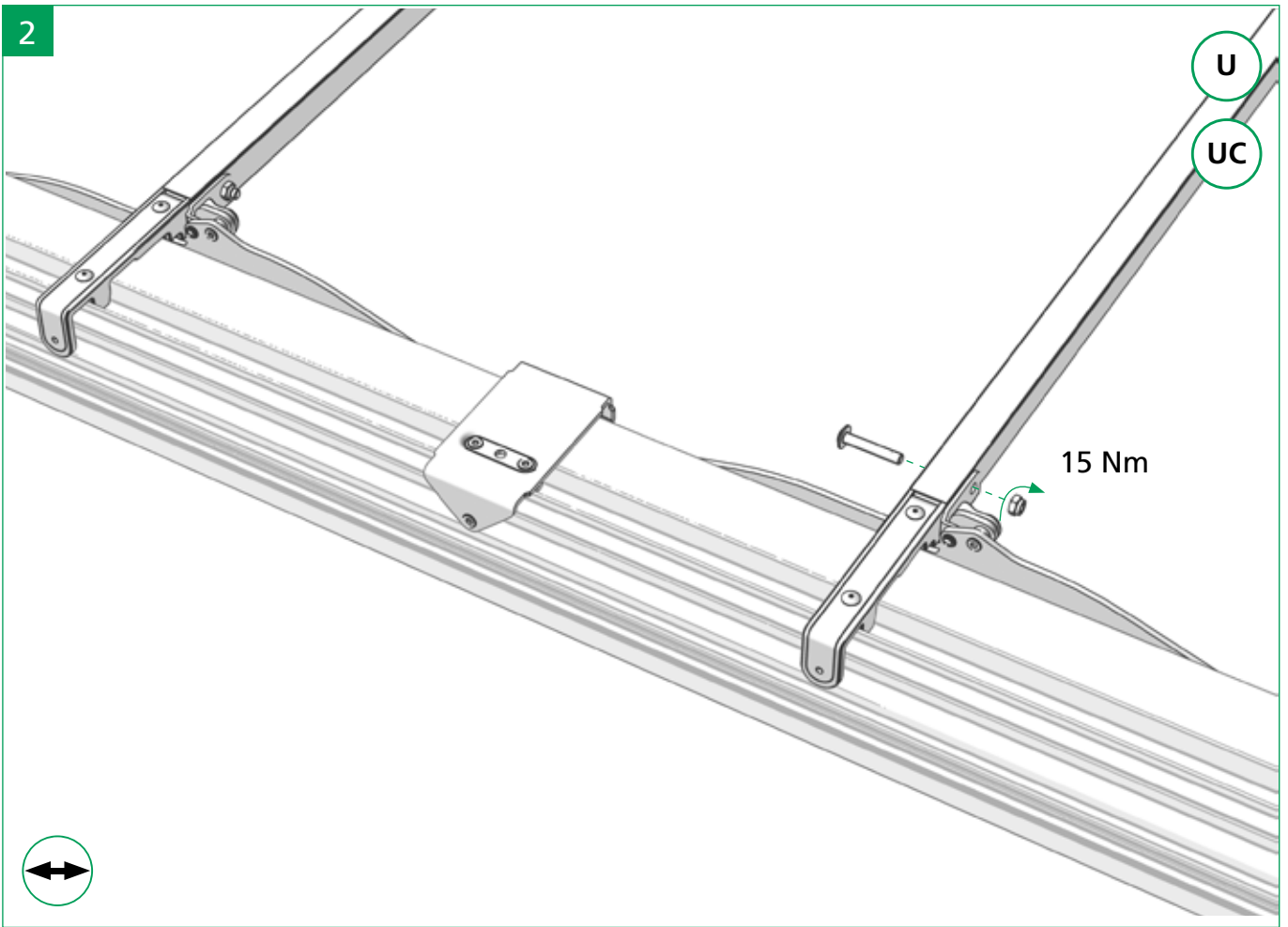


DE

EN

**Austausch Verriegelung
Endlaufwagen**

Replacing lock end carriage

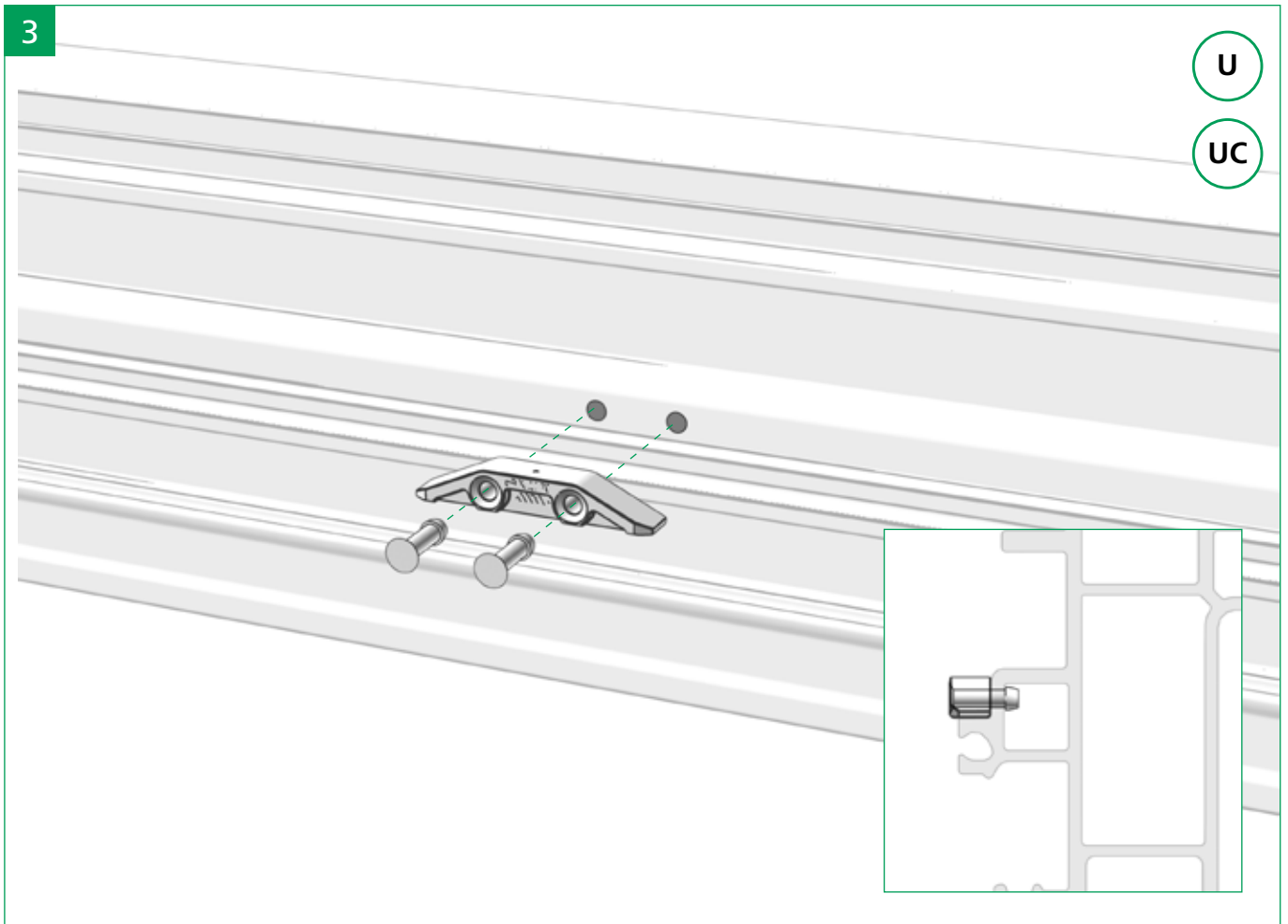


DE

EN

Austausch Spriegel

Replacing bow

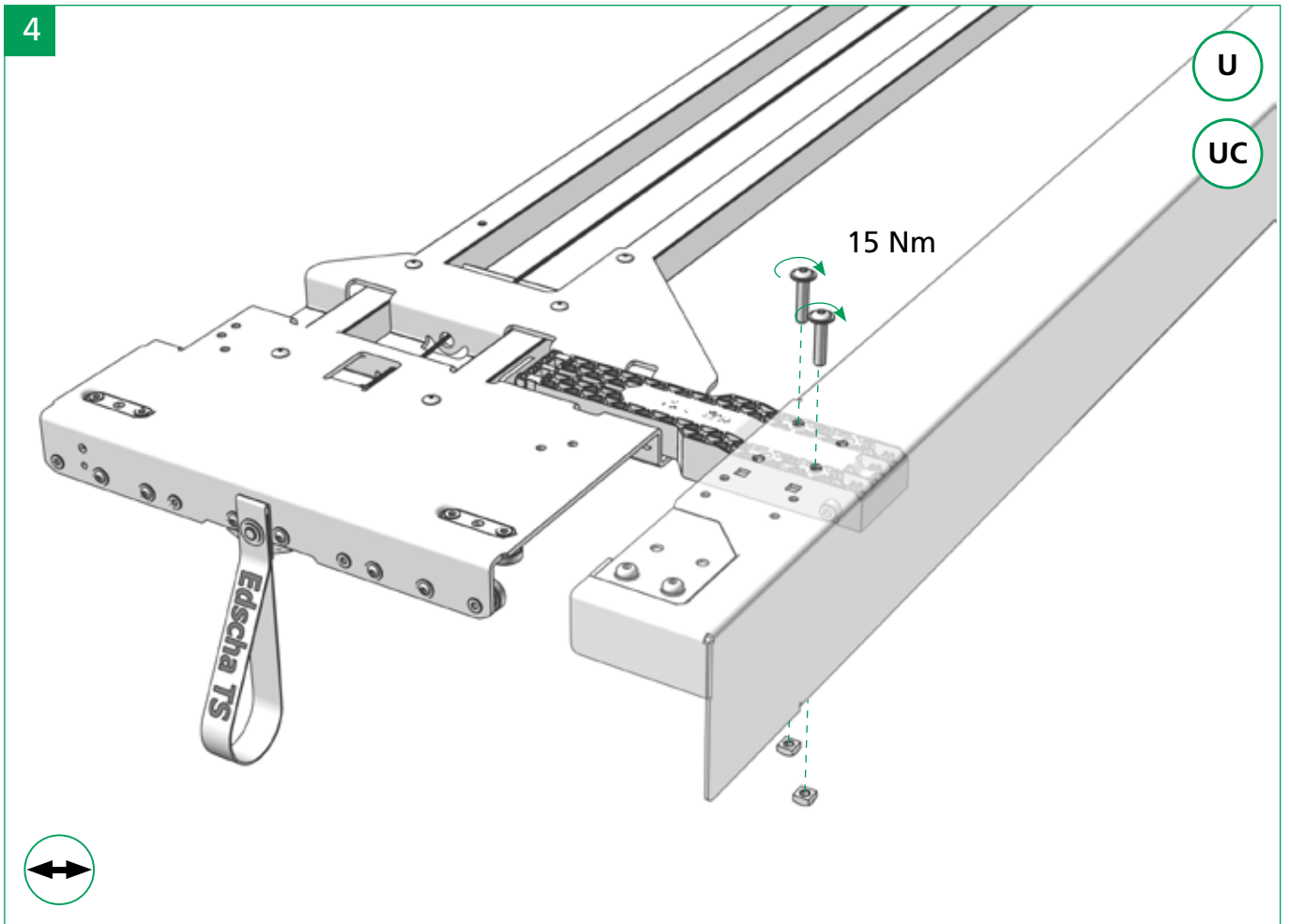


DE

EN

Austausch Rampe

Replacing ramp

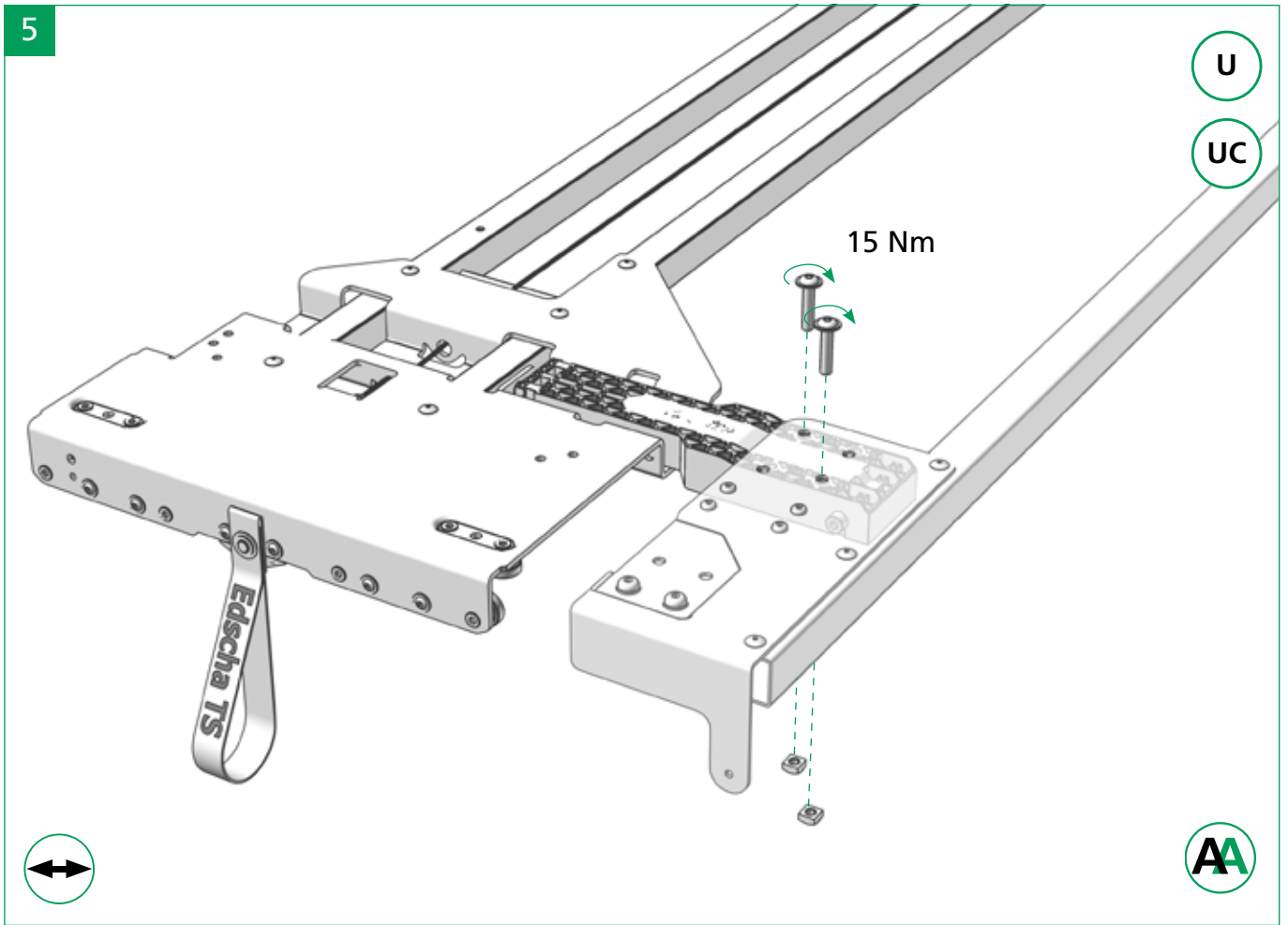


DE

EN

Austausch Portalbalken

Replacing gantry beam

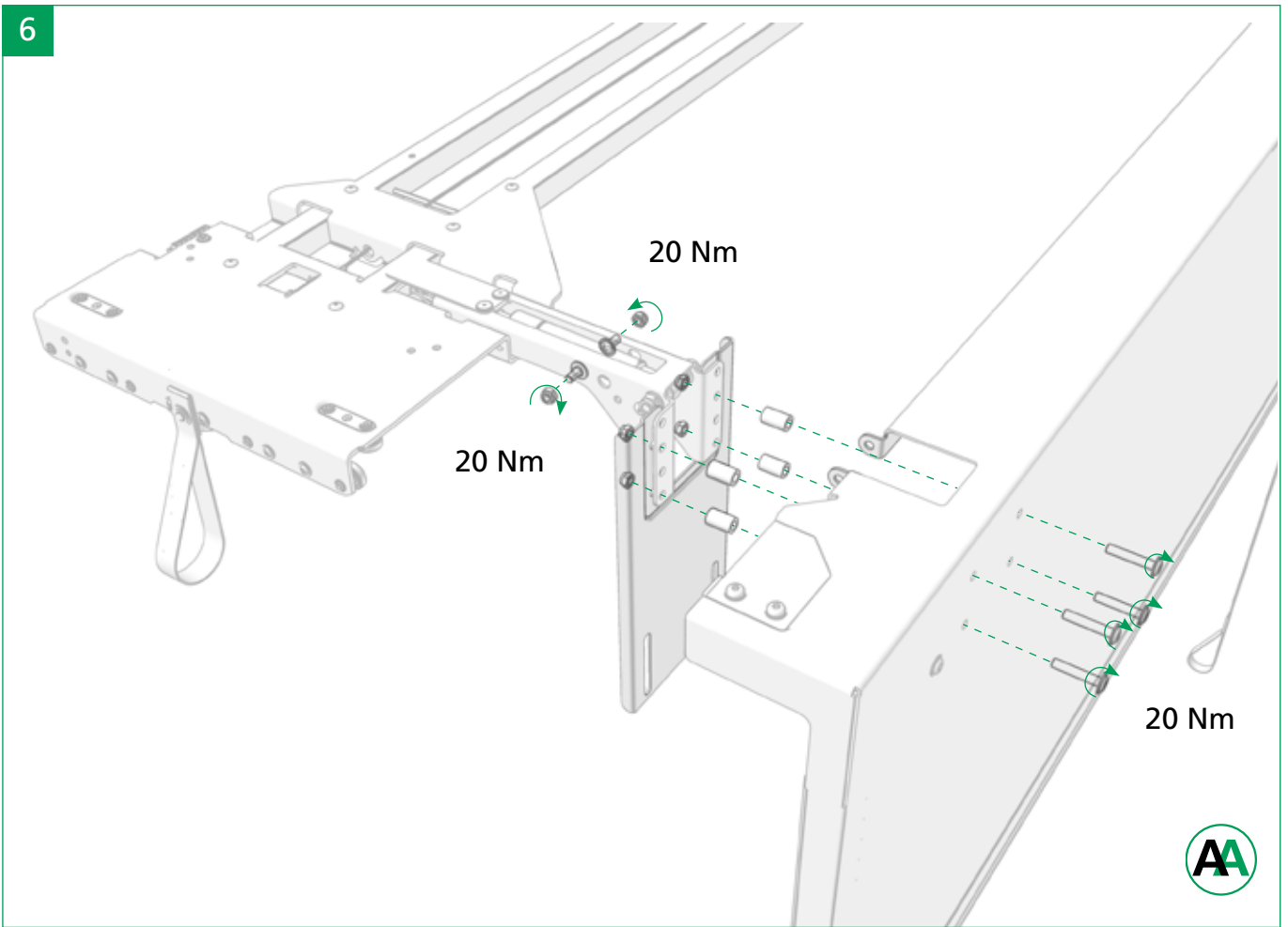


DE

EN

Austausch Endspriegel

Replacing end bow

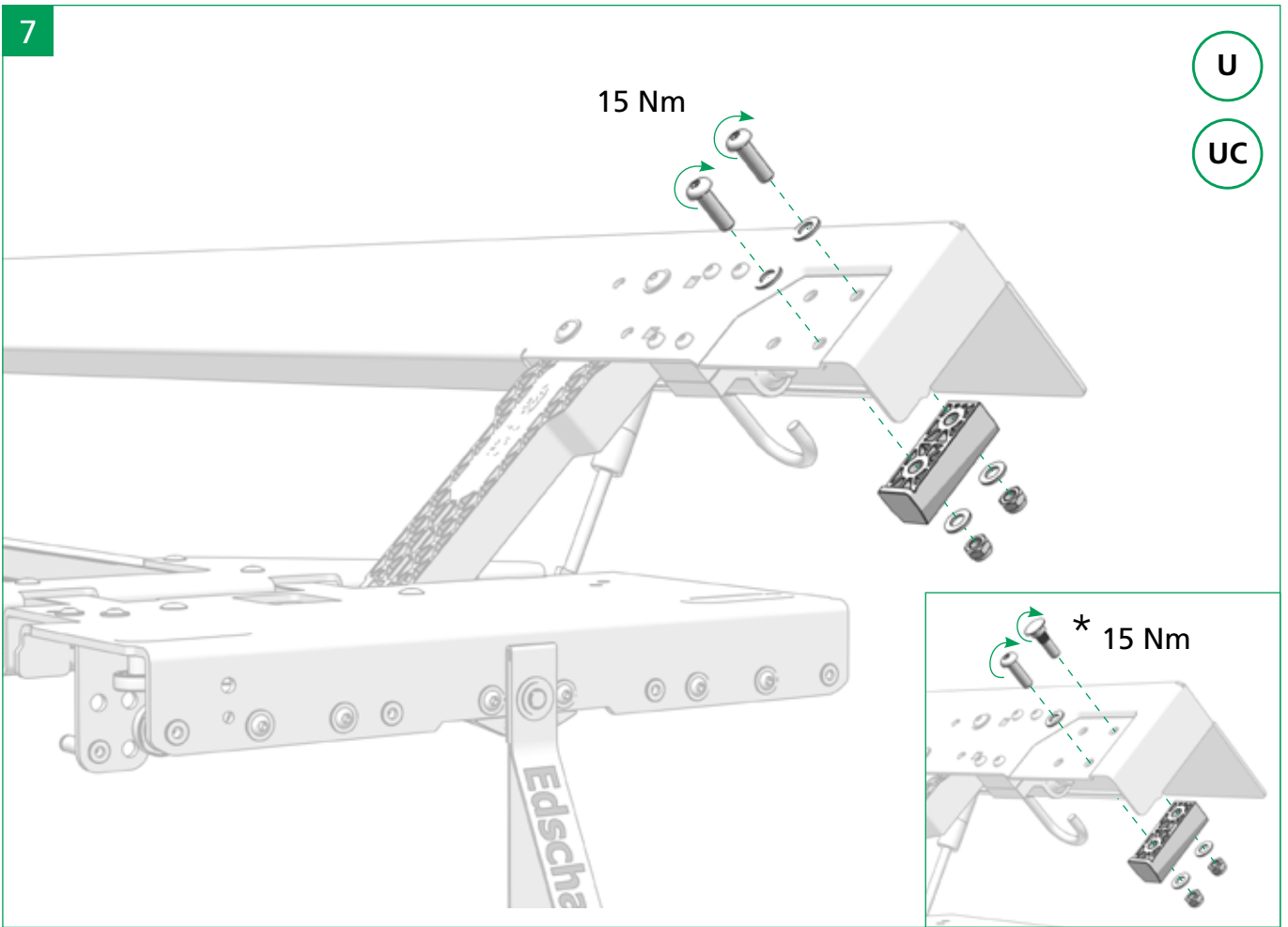


DE

EN

Austausch TailWing

Replacing TailWing



DE

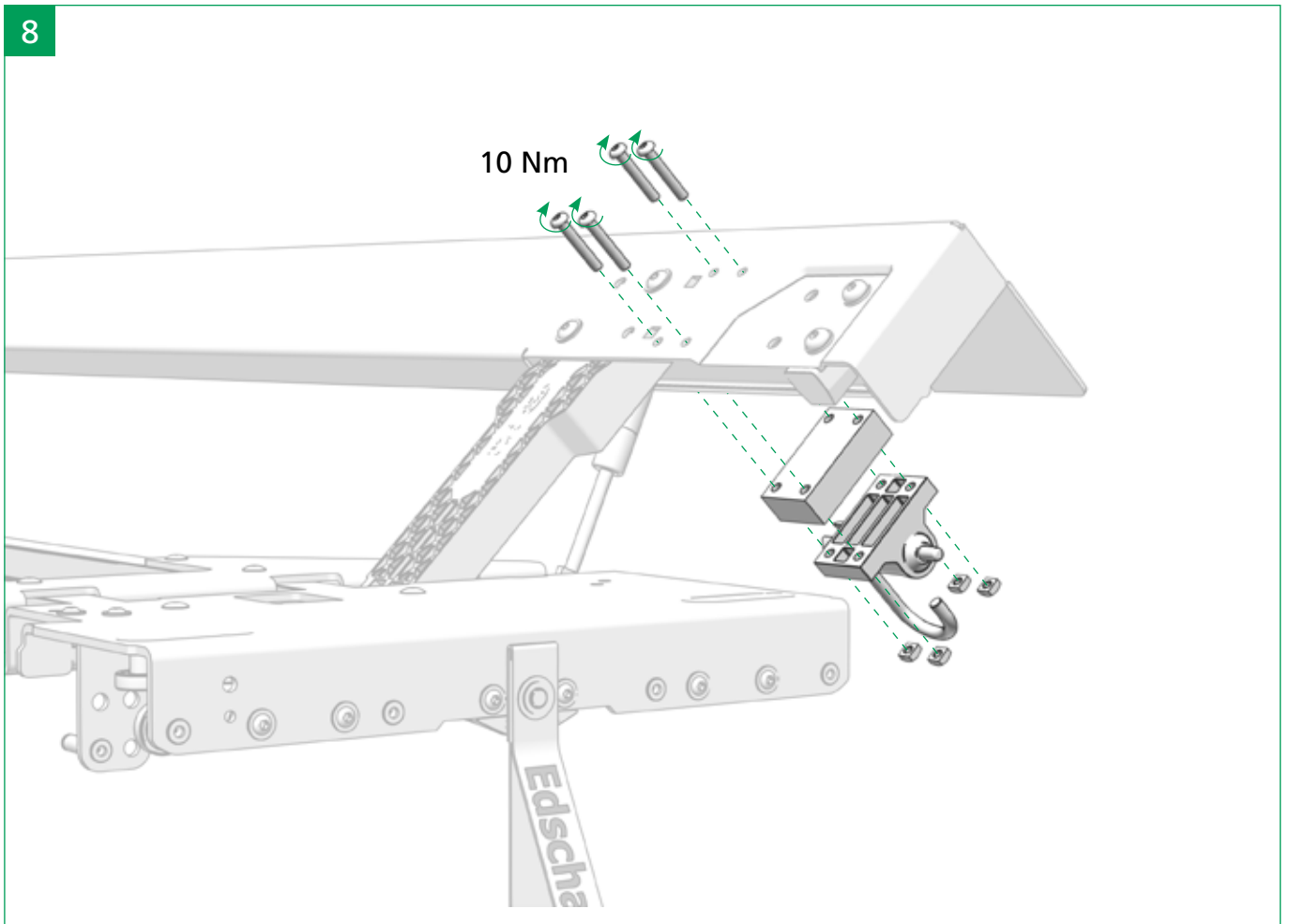
EN

Austausch Führungsblock

Replacing guide block

(*XL-Variante)

(*XL-Version)

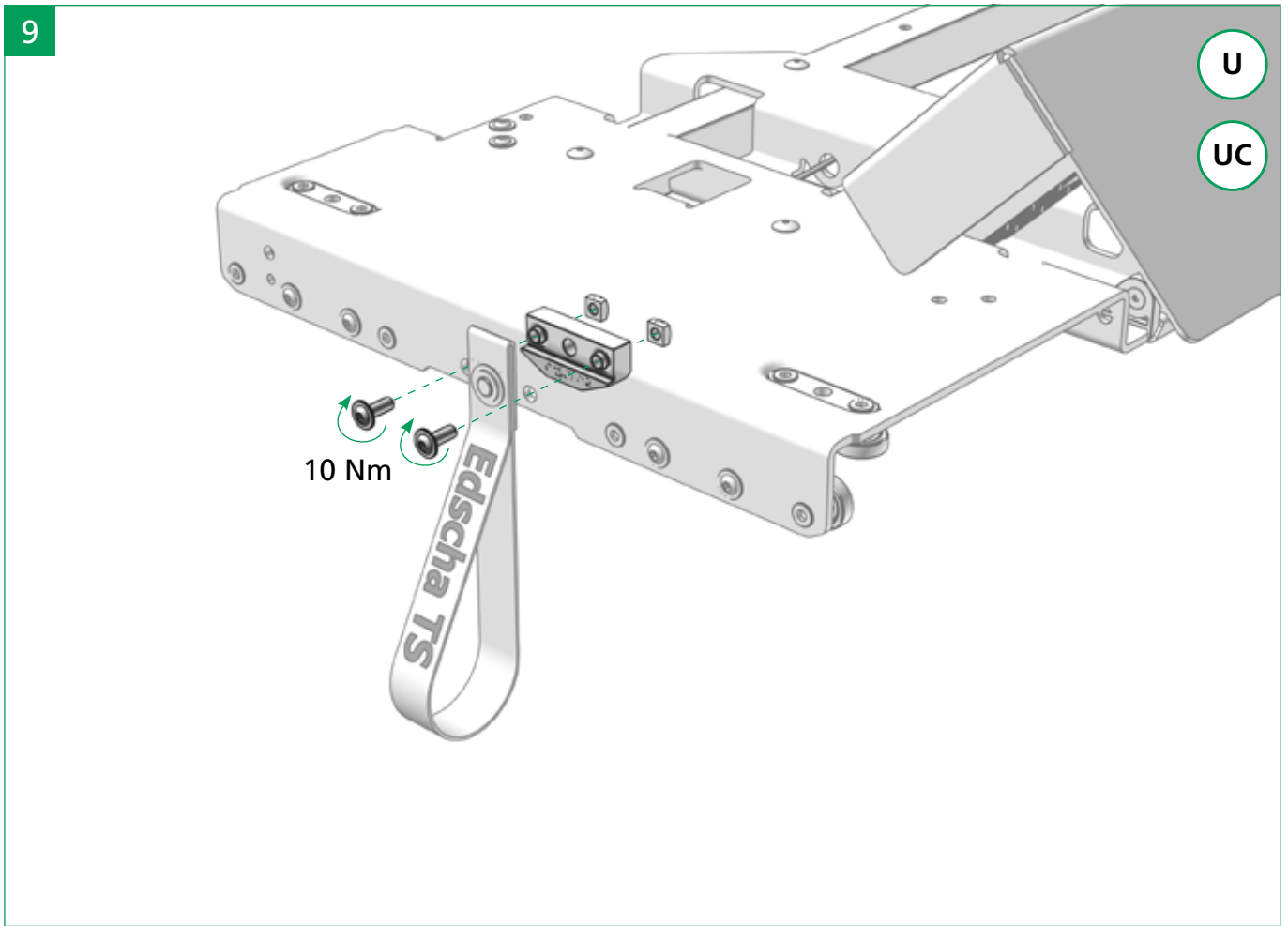


DE

Austausch Portalbalkenverriegelung (optional)

EN

Replacing gantry beam locking (optional)

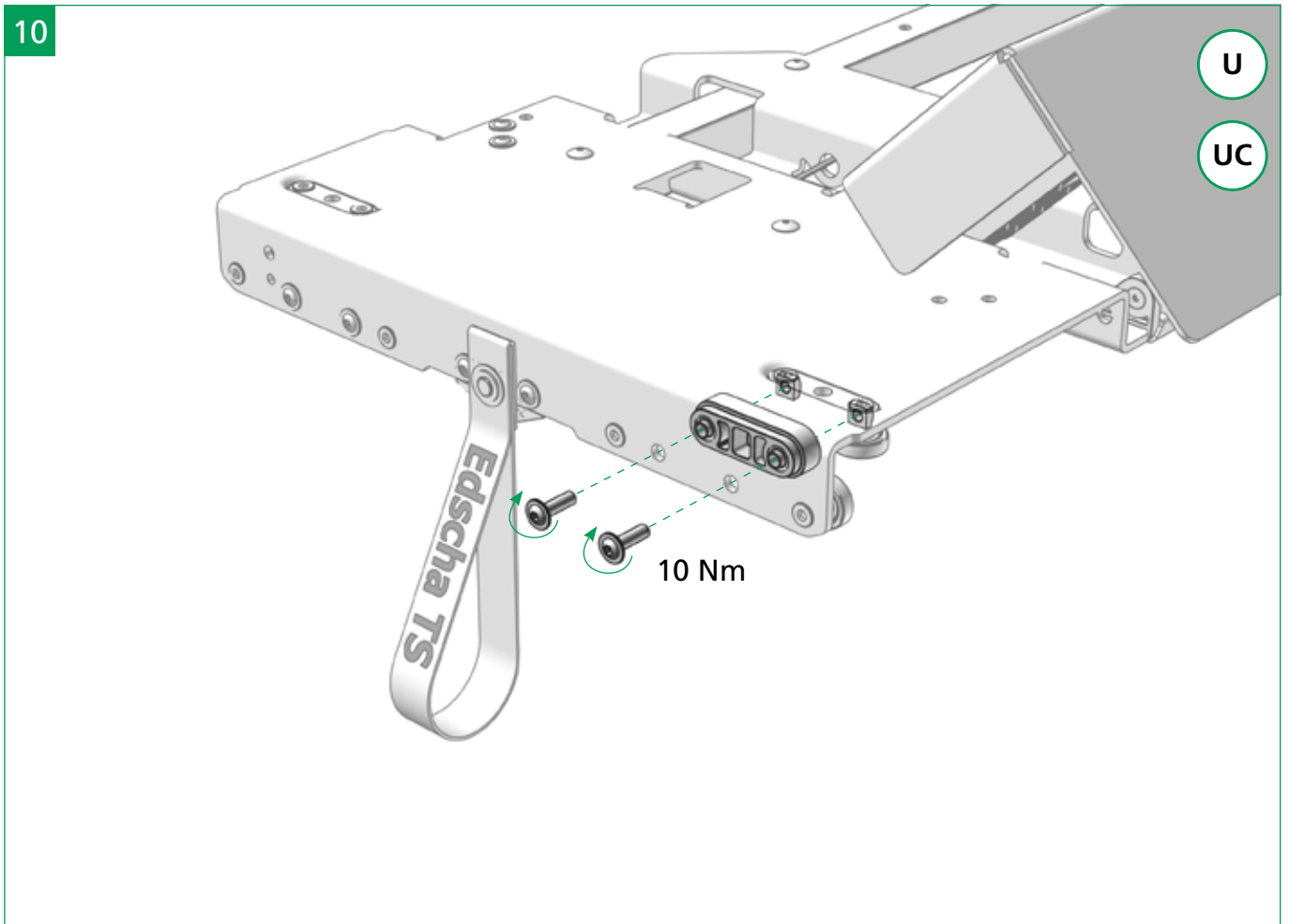


DE

Austausch Rampe - Endlaufwagen

EN

Replacing ramp - end carriage

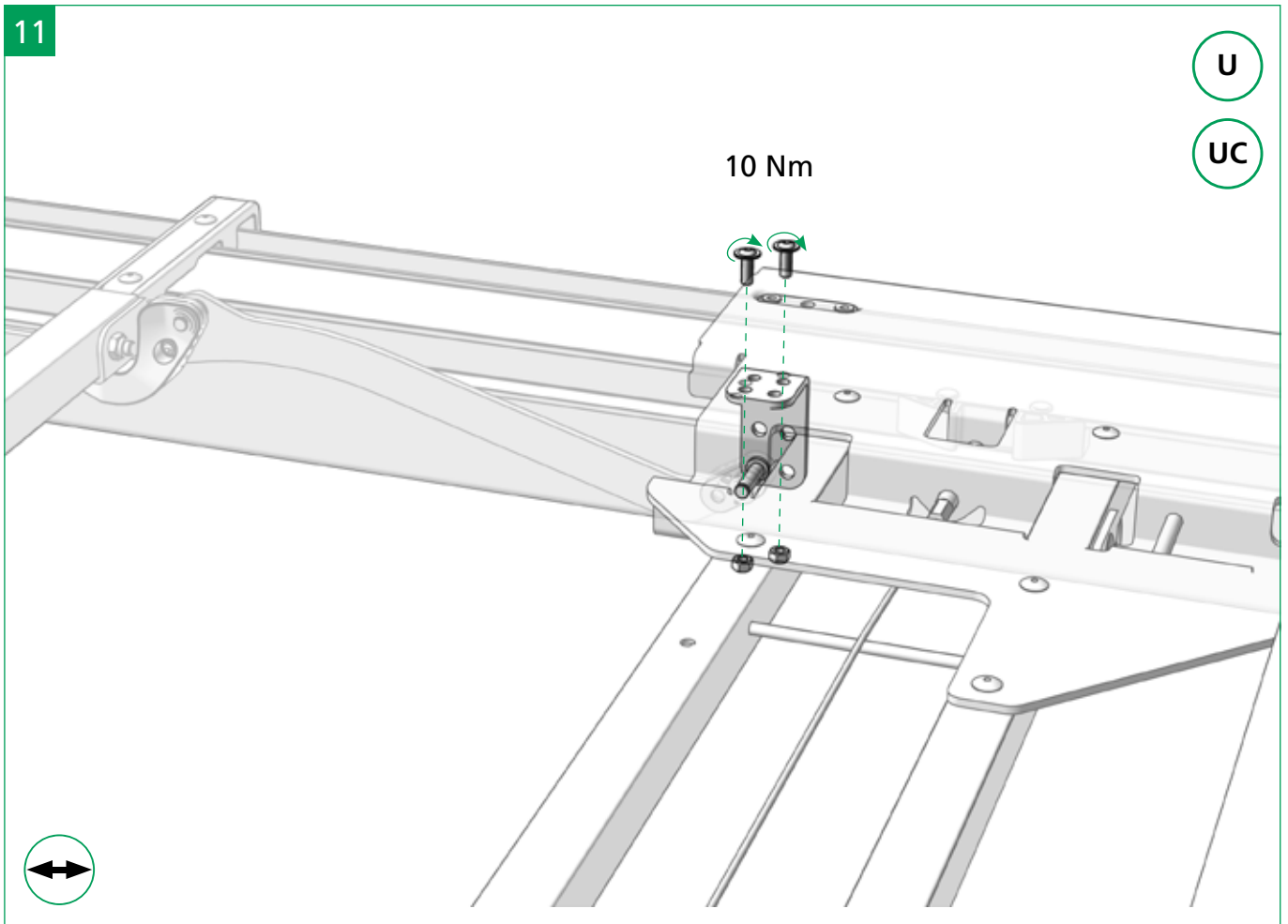


DE

EN

Austausch Gleitblock

Replacing slider

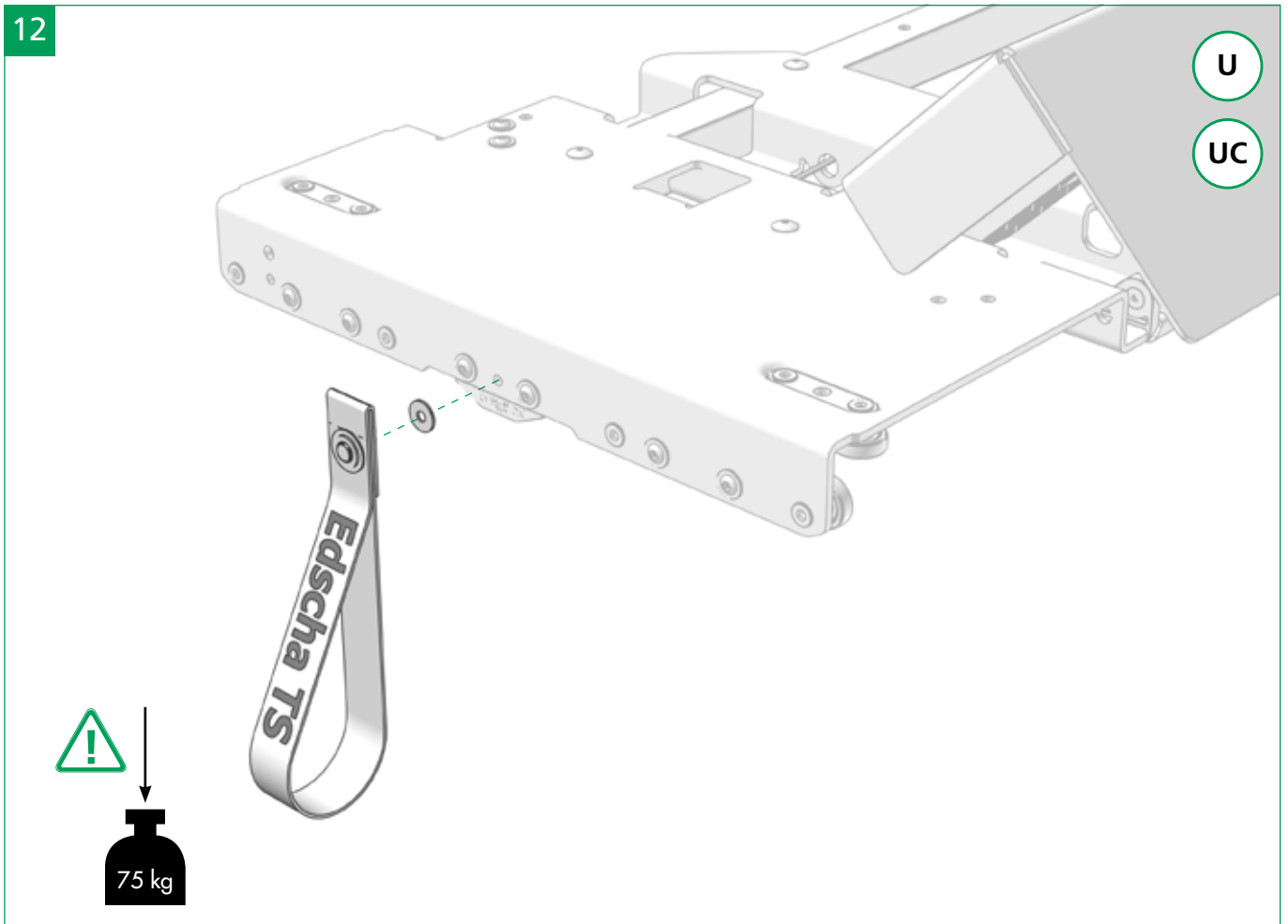


DE

EN

Austausch Endlaufwagen- anbindung

Replacing the end carriage connection

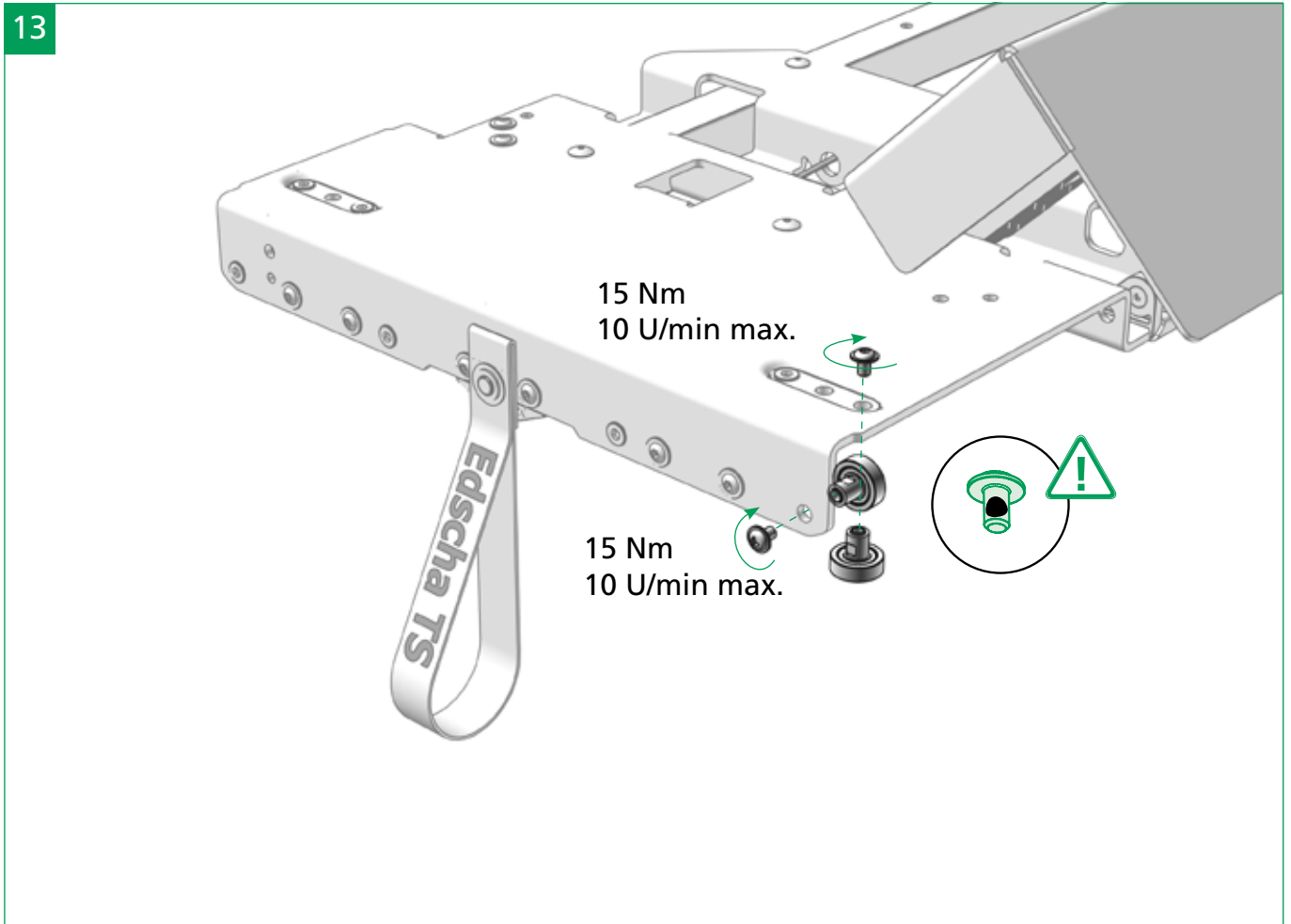


DE

EN

Austausch Zugschlaufe

Replacing pull loop

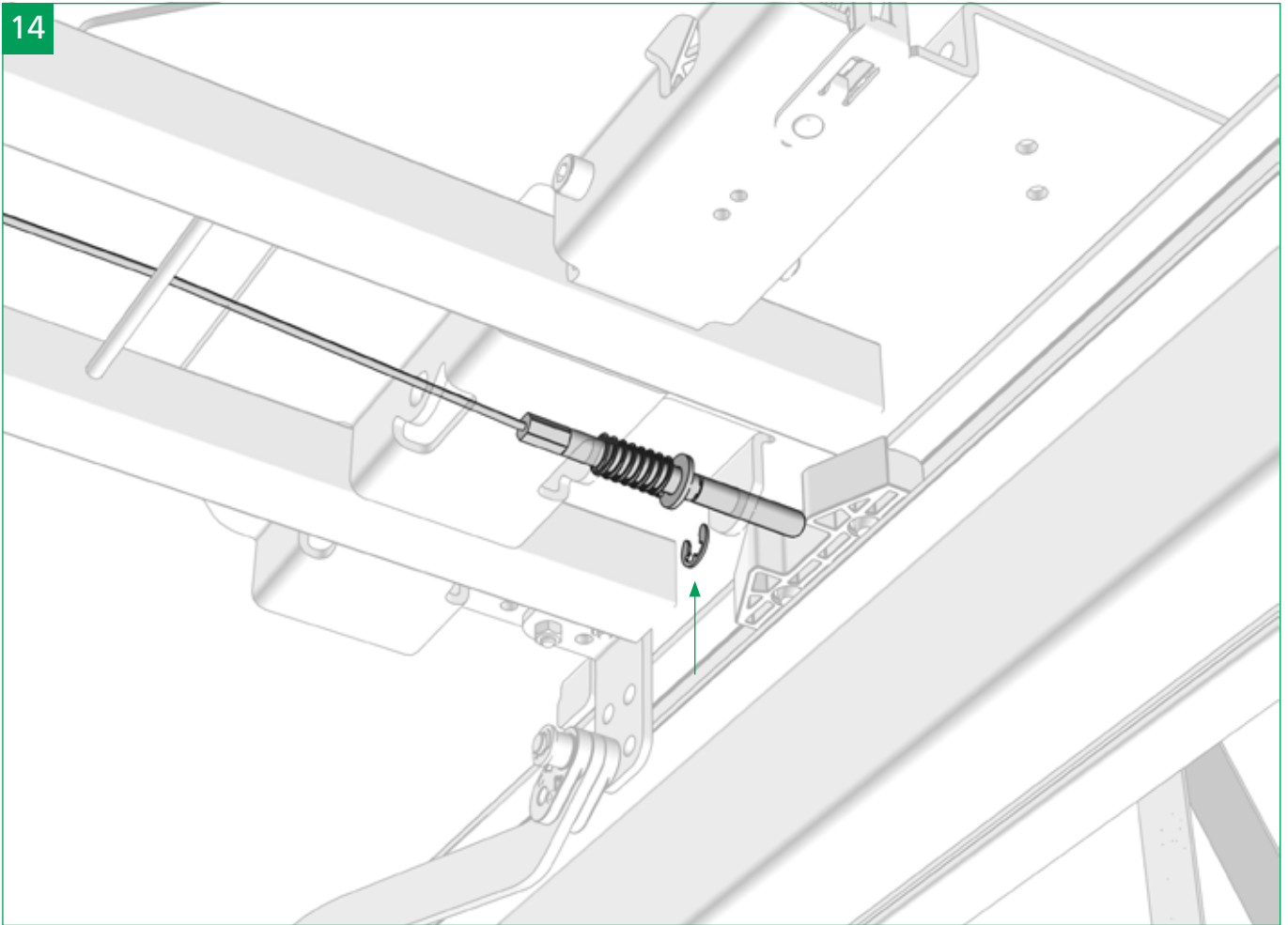


DE

EN

Austausch Laufrollen

Replacing rollers

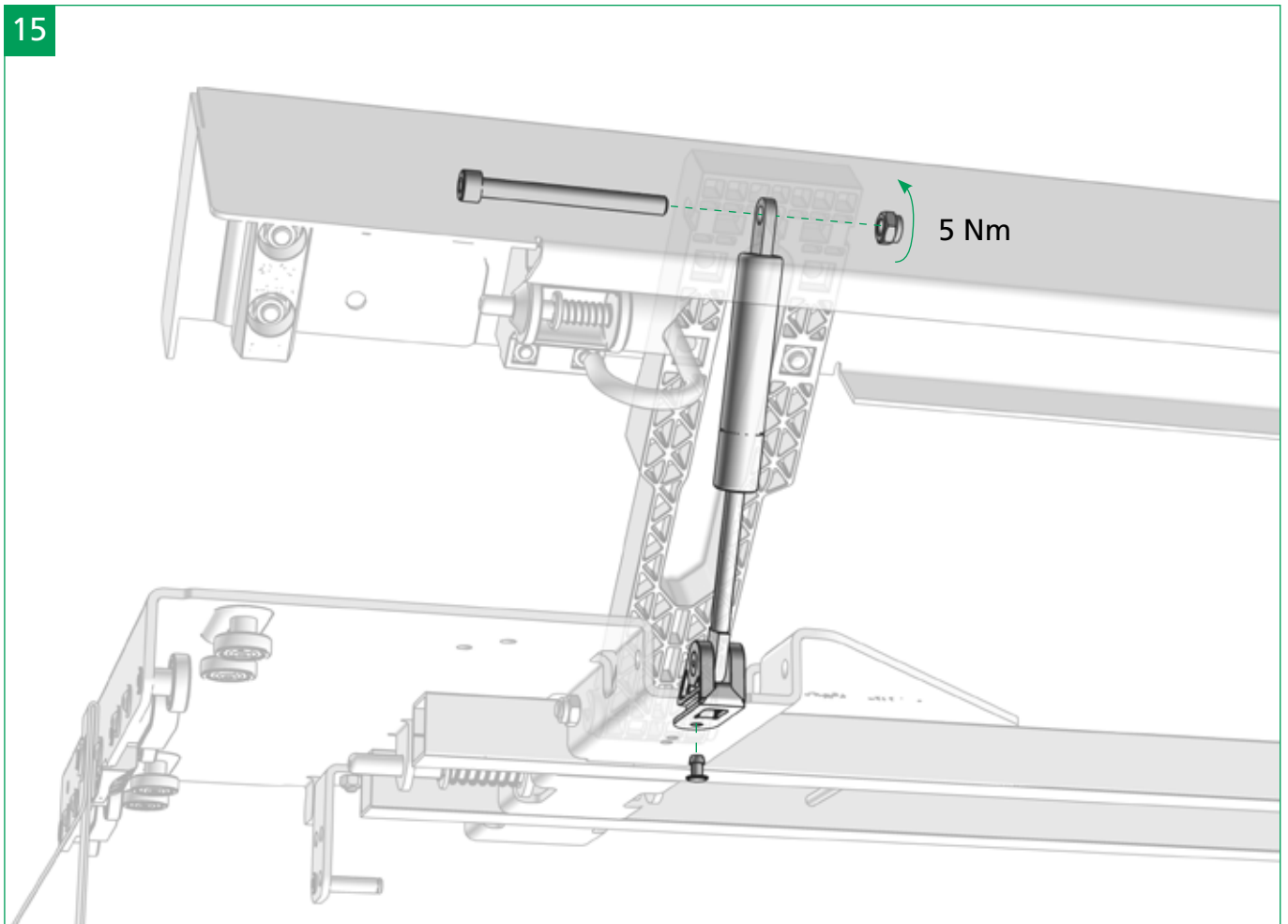


DE

Austausch Verriegelungsseil-Endlaufwagen

EN

Replacing locking rope-end carriage



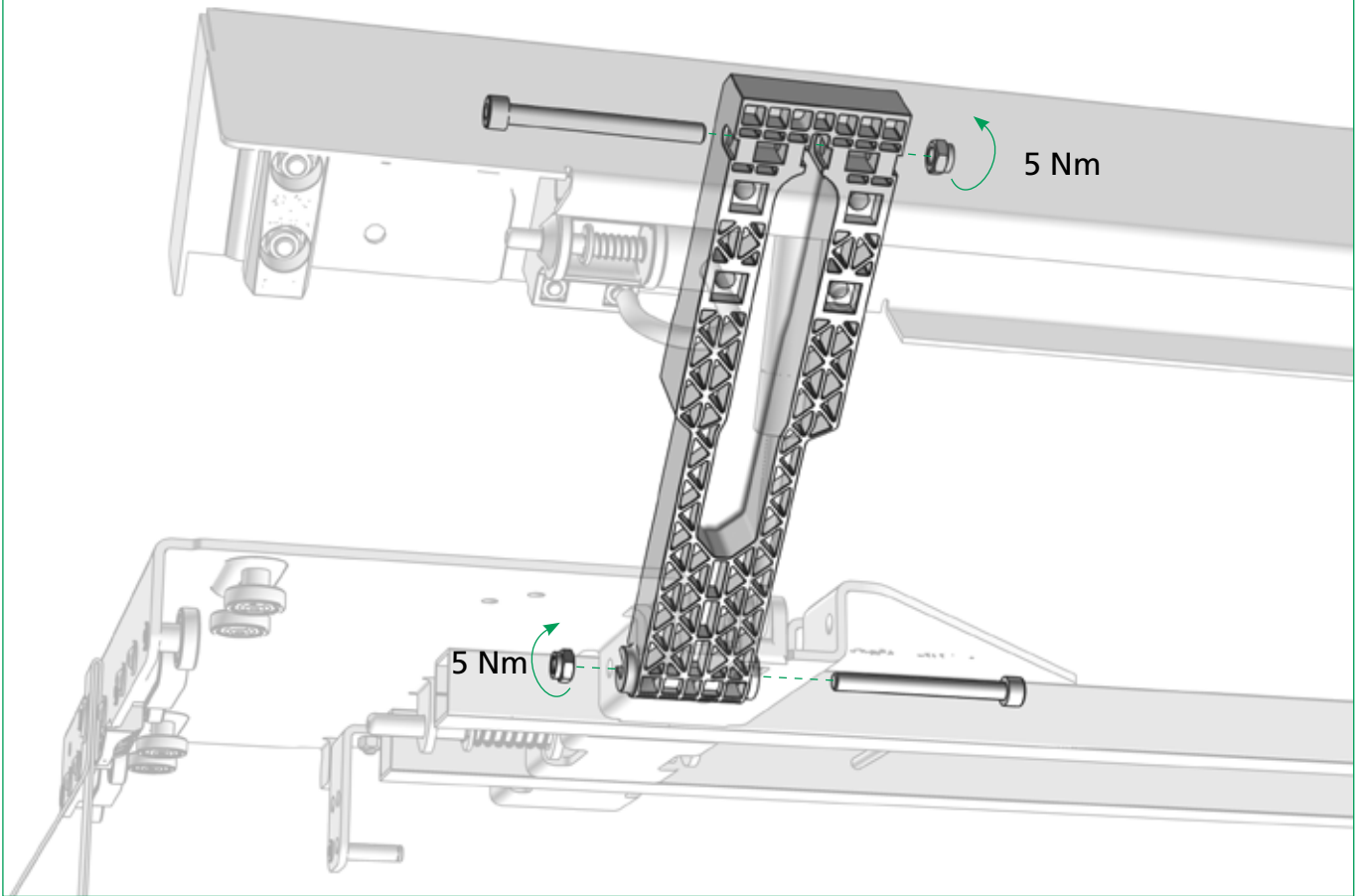
DE

EN

Austausch Gasfeder

Replacing gas spring

16

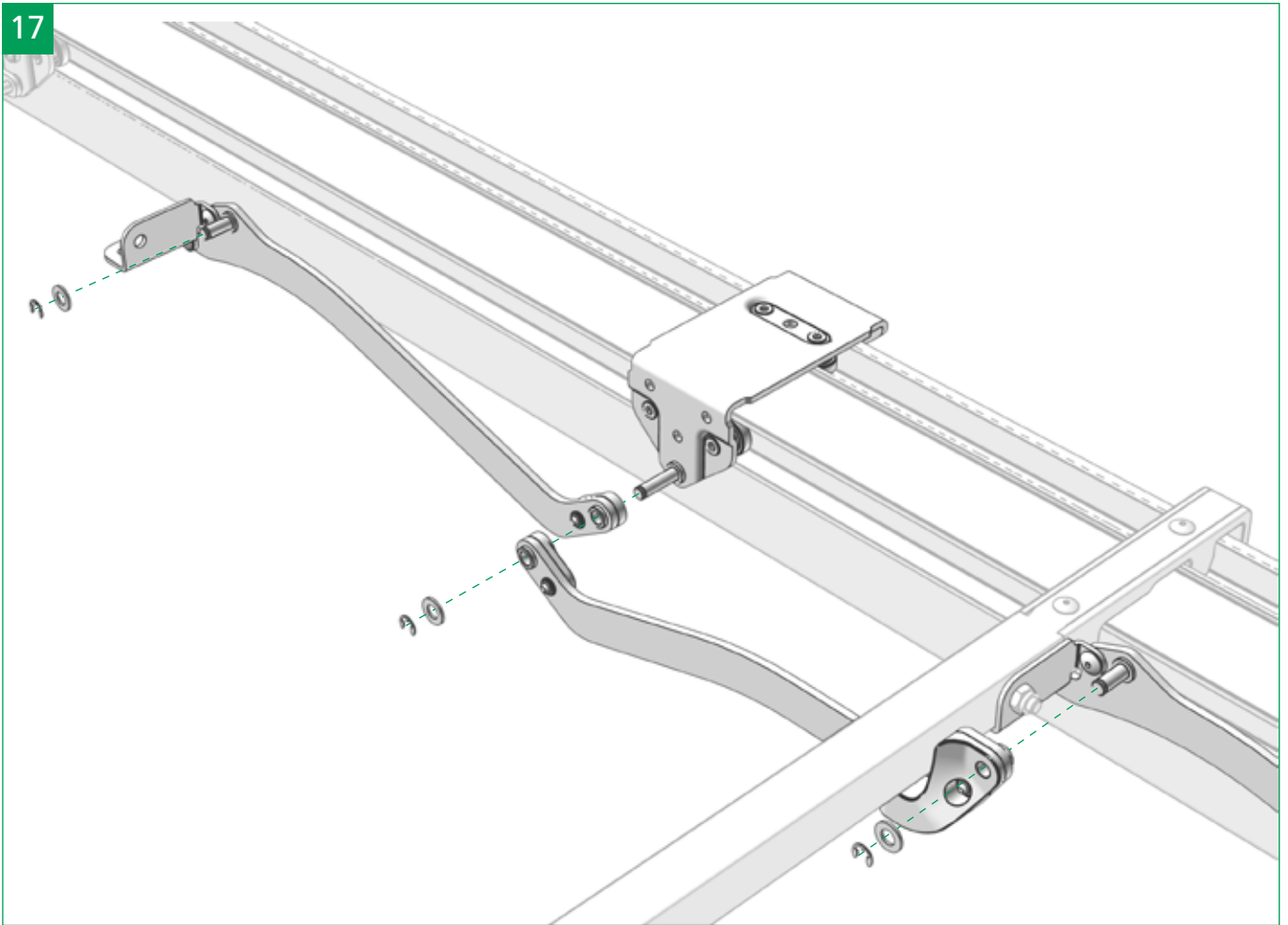


DE

EN

Austausch Aufstellarm

Replacing positioning arm

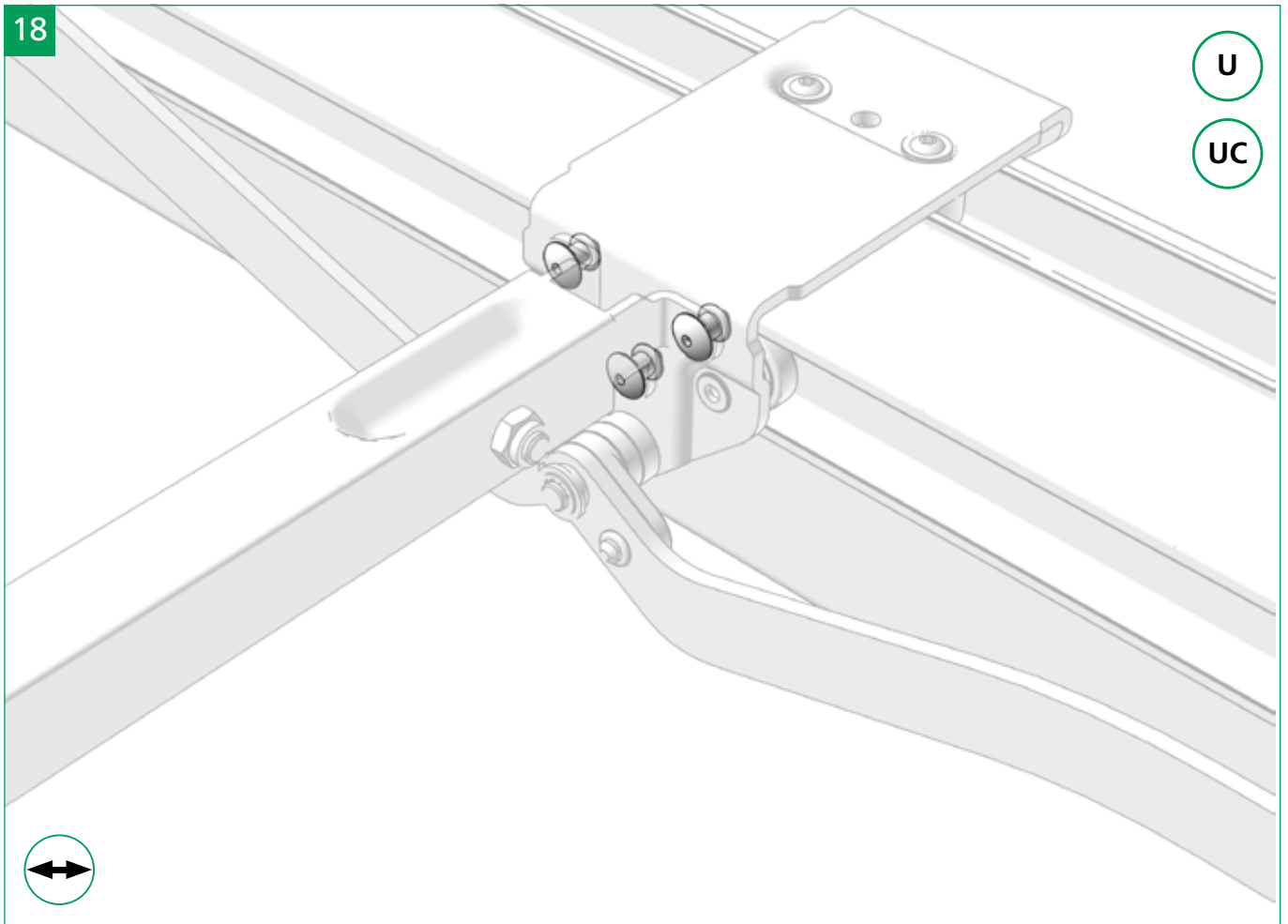


DE

Austausch Gelenke

EN

Replacing joints

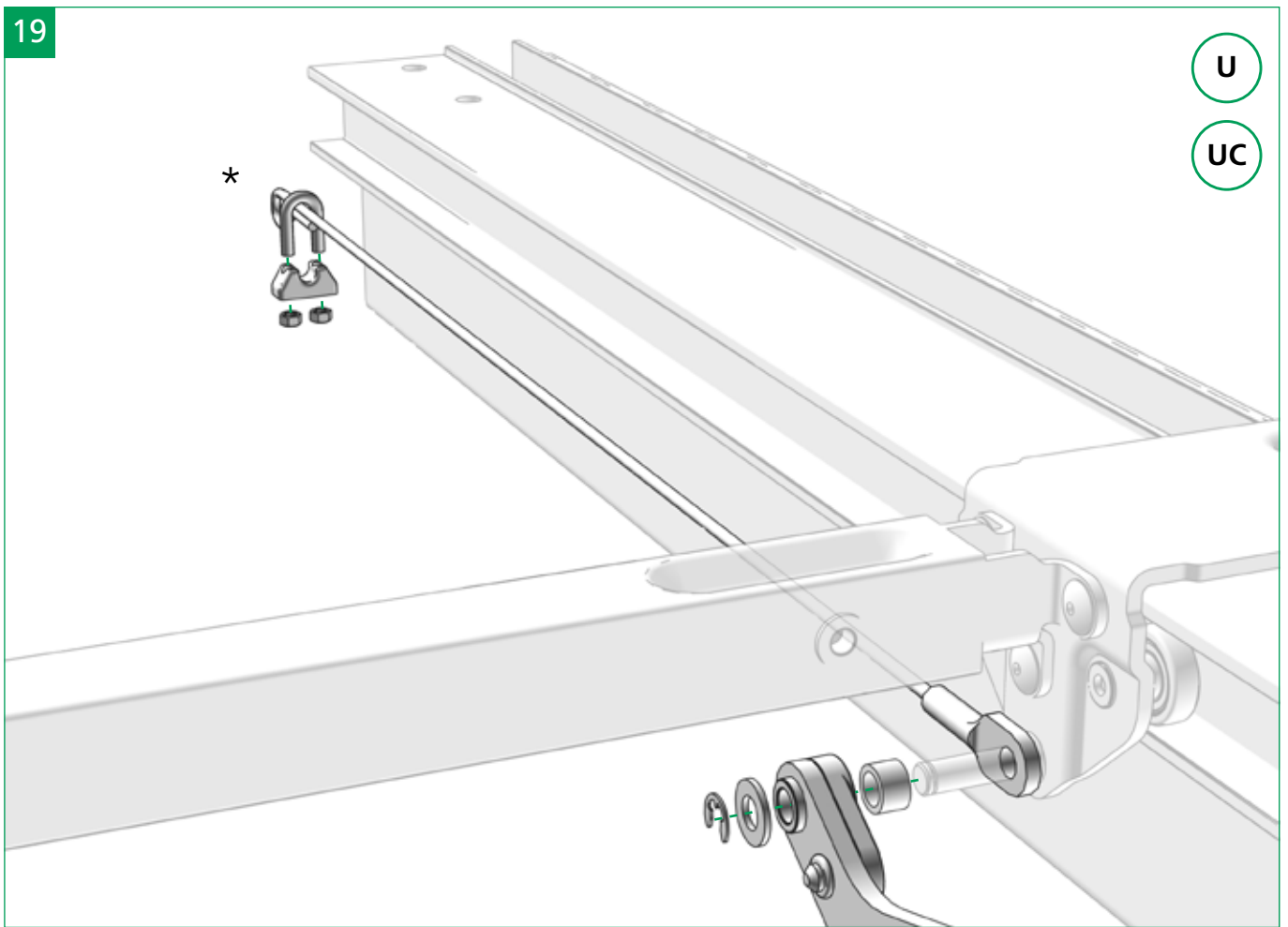


DE

EN

Austausch Zusatzspriegel

Replacing additional bow



DE

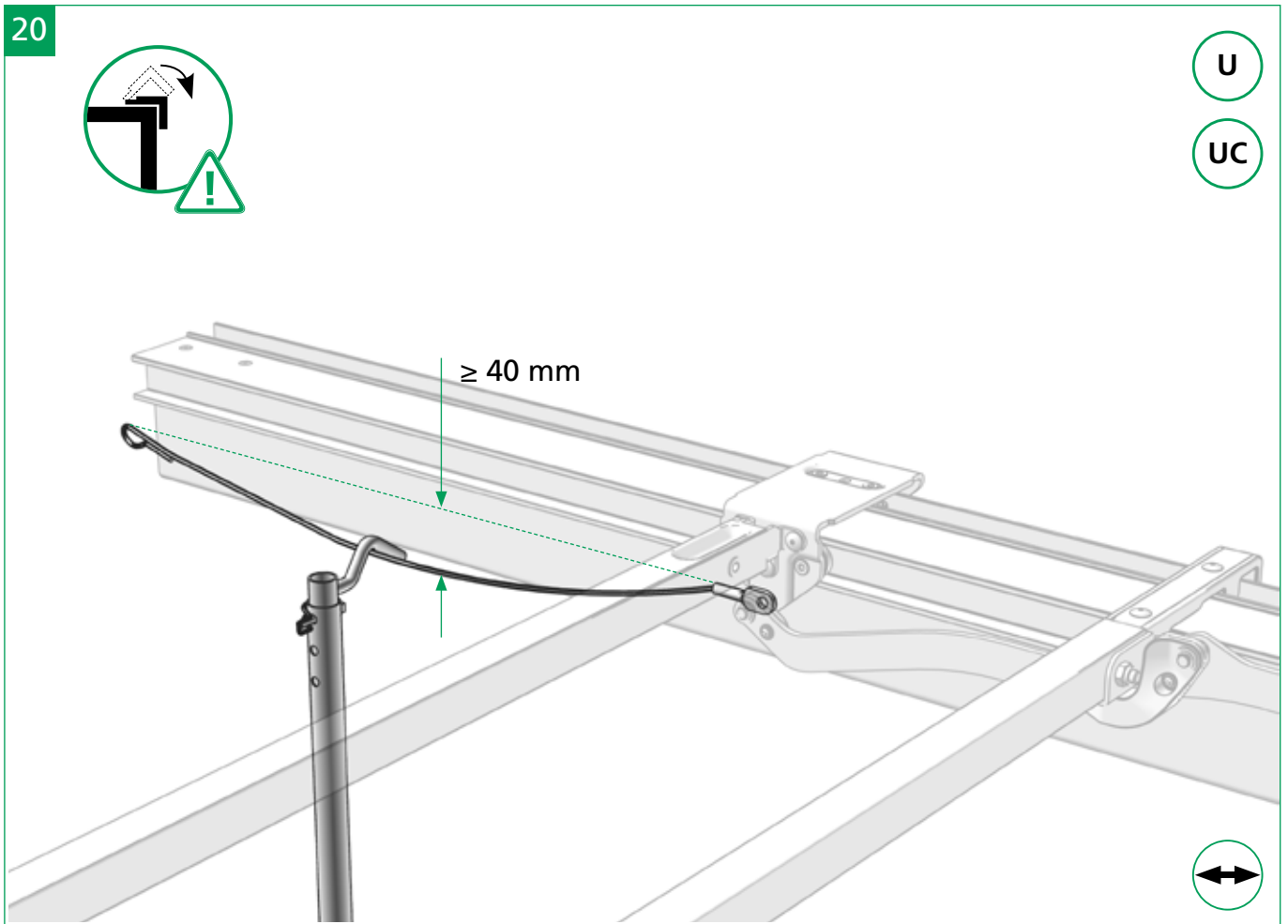
EN

Austausch Stirnwandseil

Replacing safety cable

* An Stirnwand fixieren

* Affix to the front wall

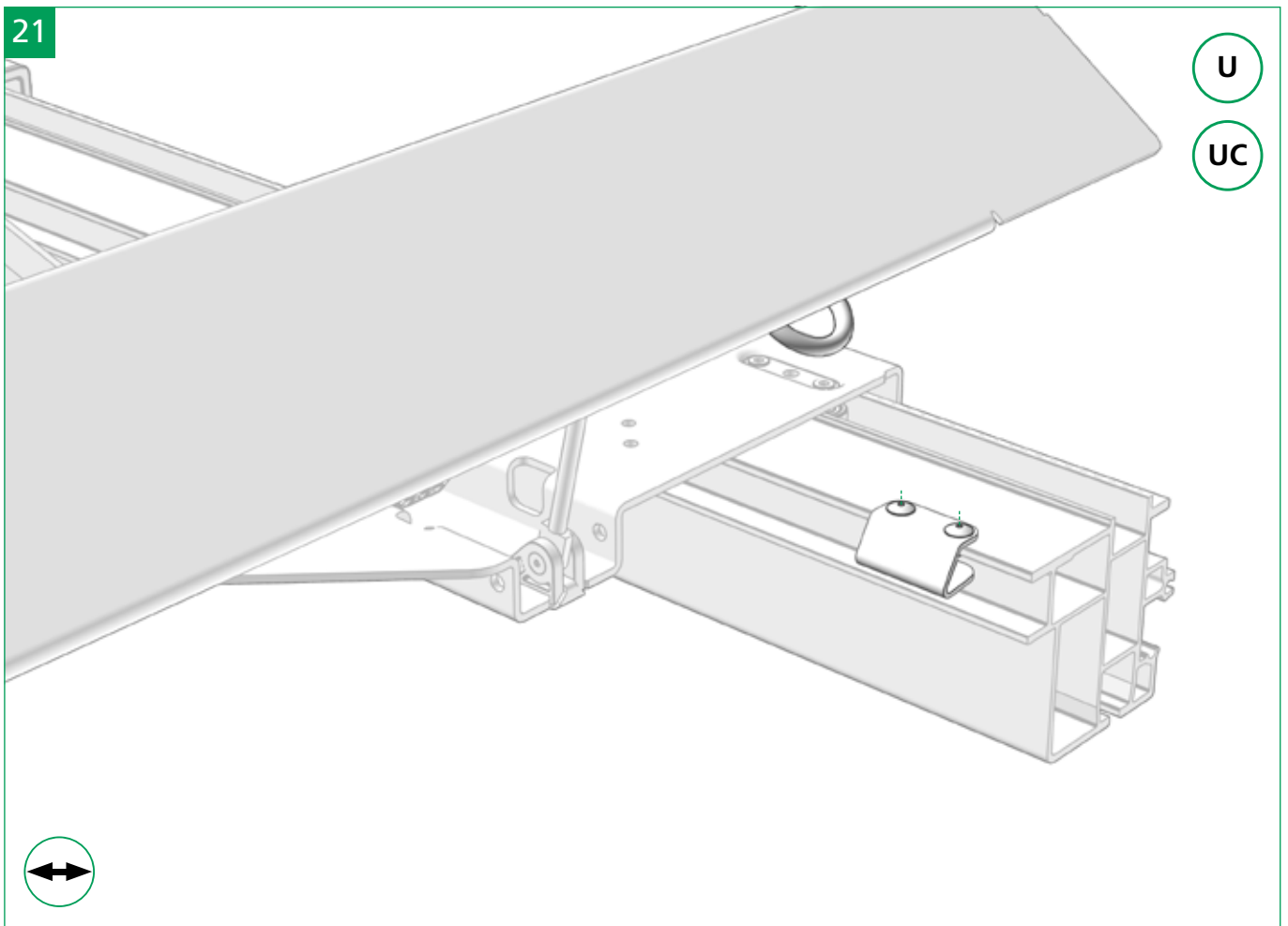


DE

Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange

EN

Checking the cable tension using a tension rod

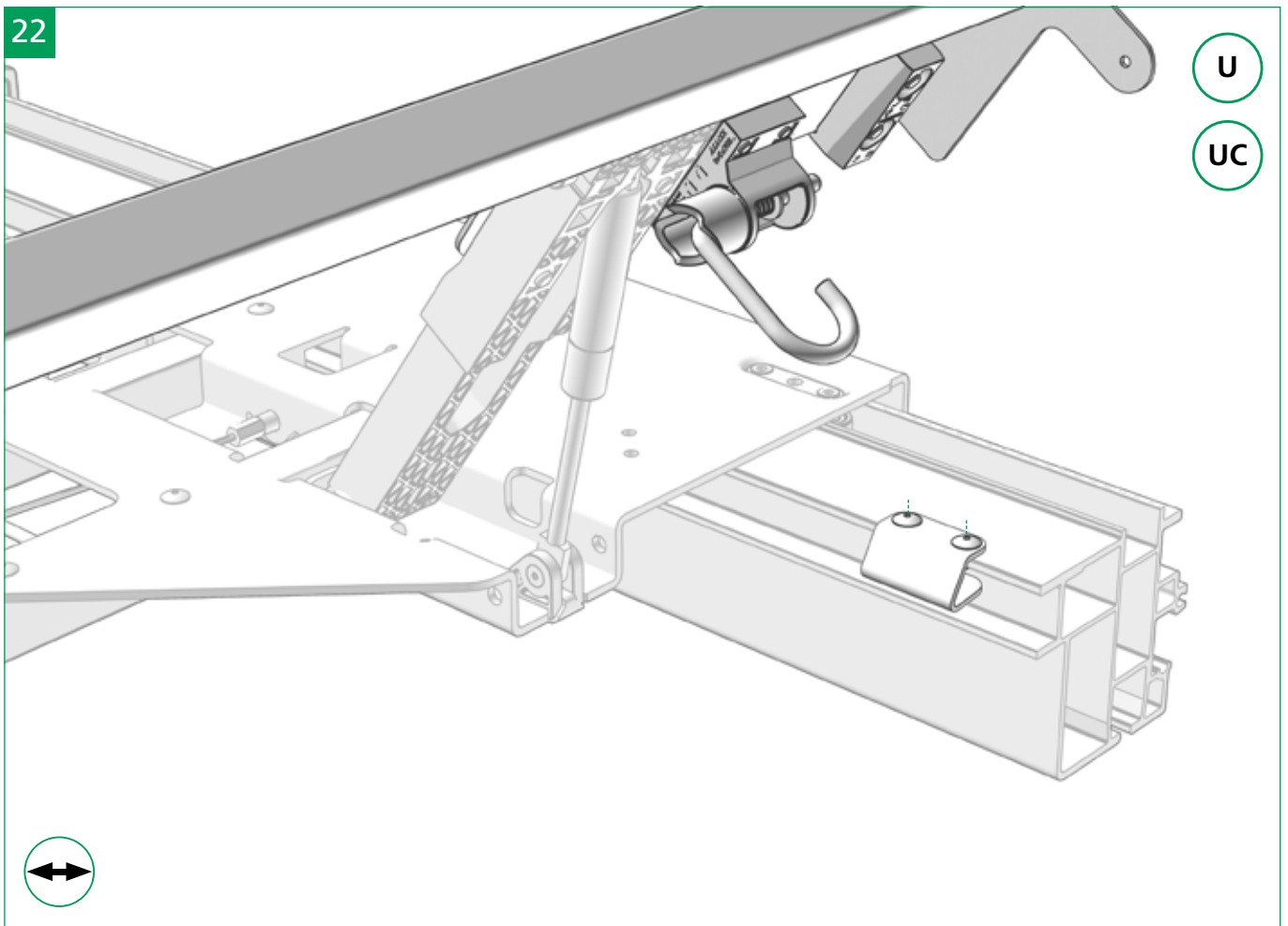


DE

Austausch Portalbalkenverriegelungsrampe (optional)

EN

Replacing gantry beam lock ramp (optional)

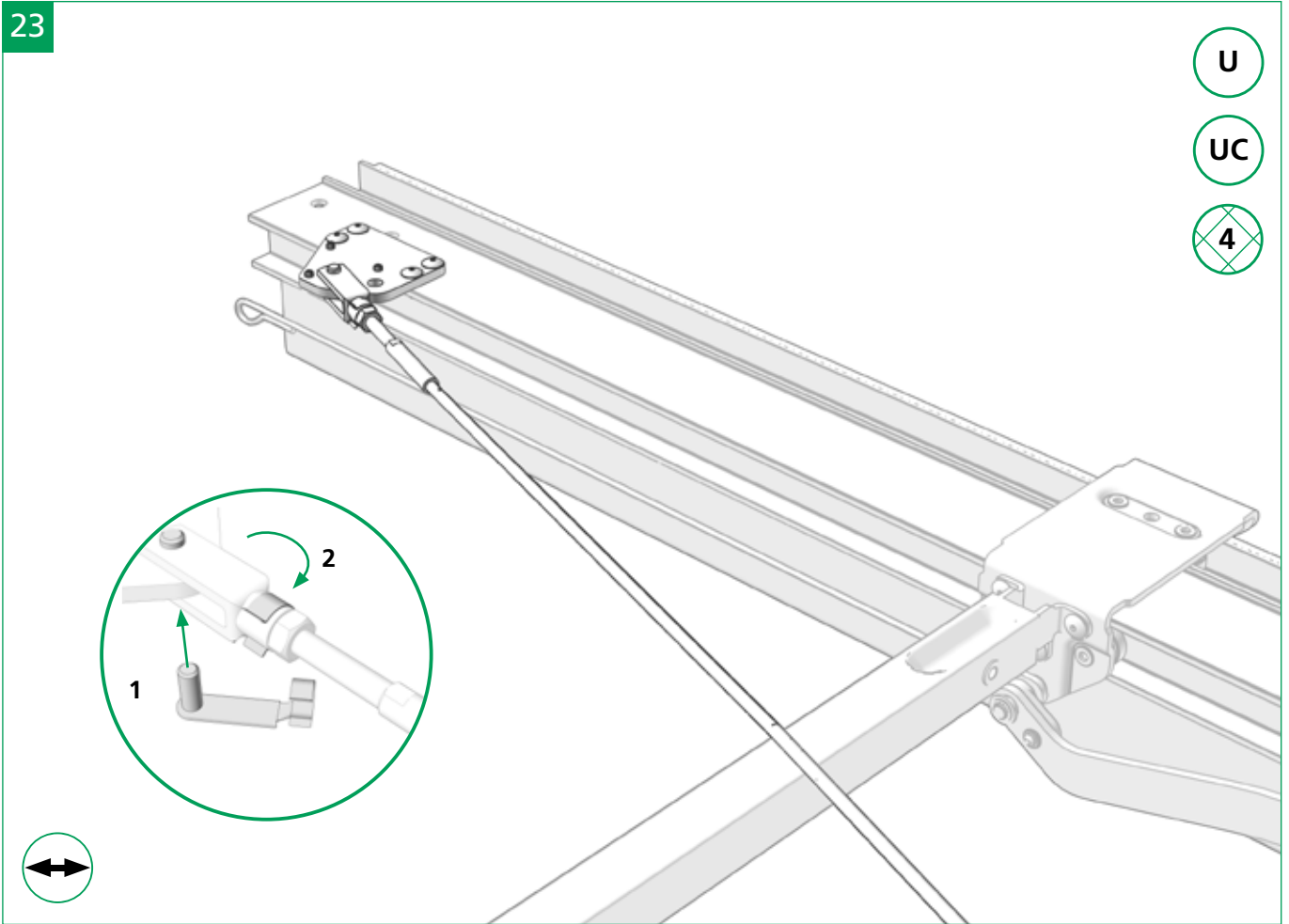


DE

EN

Austausch Endspriegelverriegelungsrampe

Position end bow lock ramp

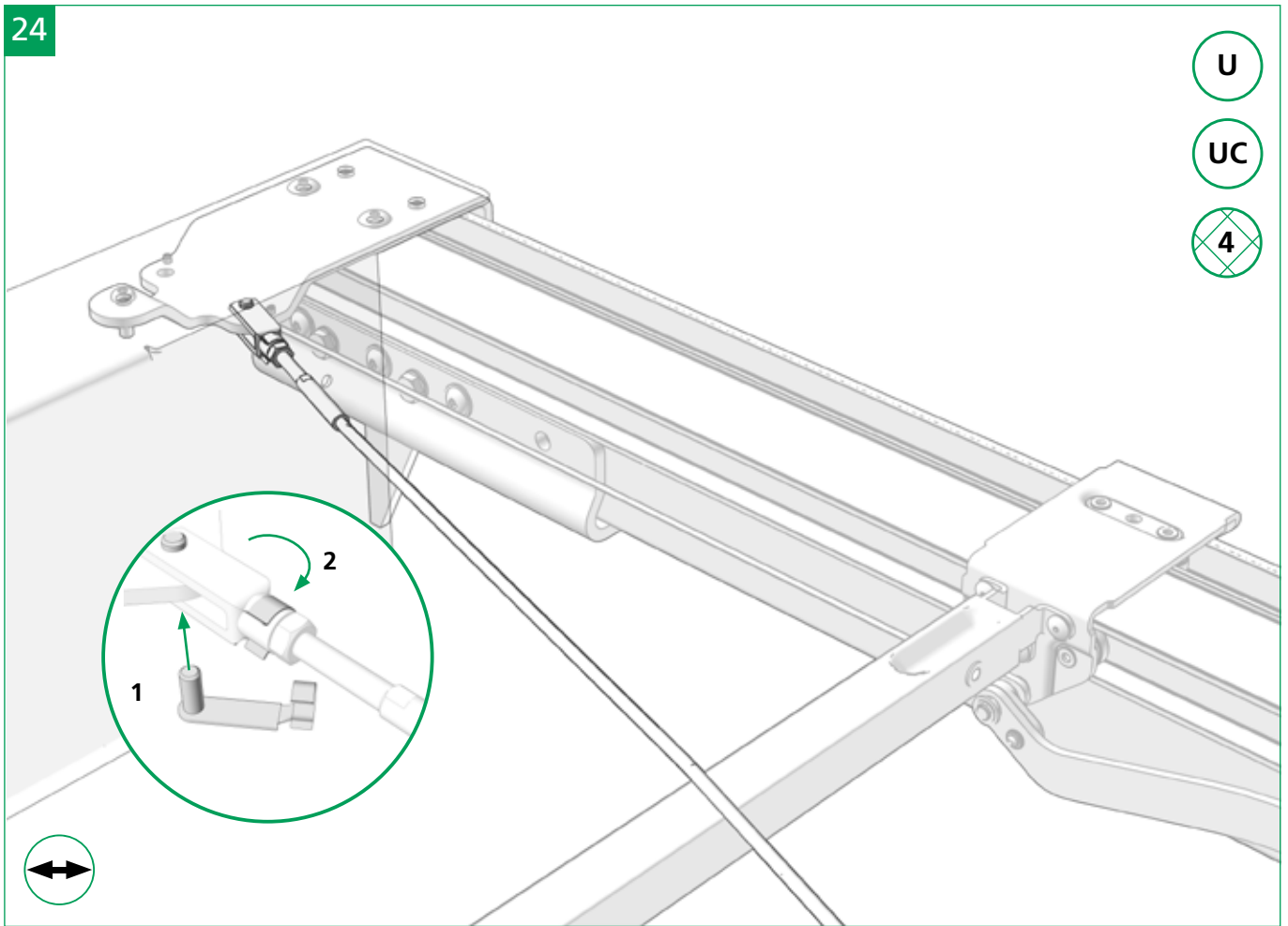


DE

Seilanbindung- Seiladapter - Front

EN

Cable connection- rope adapter - Front

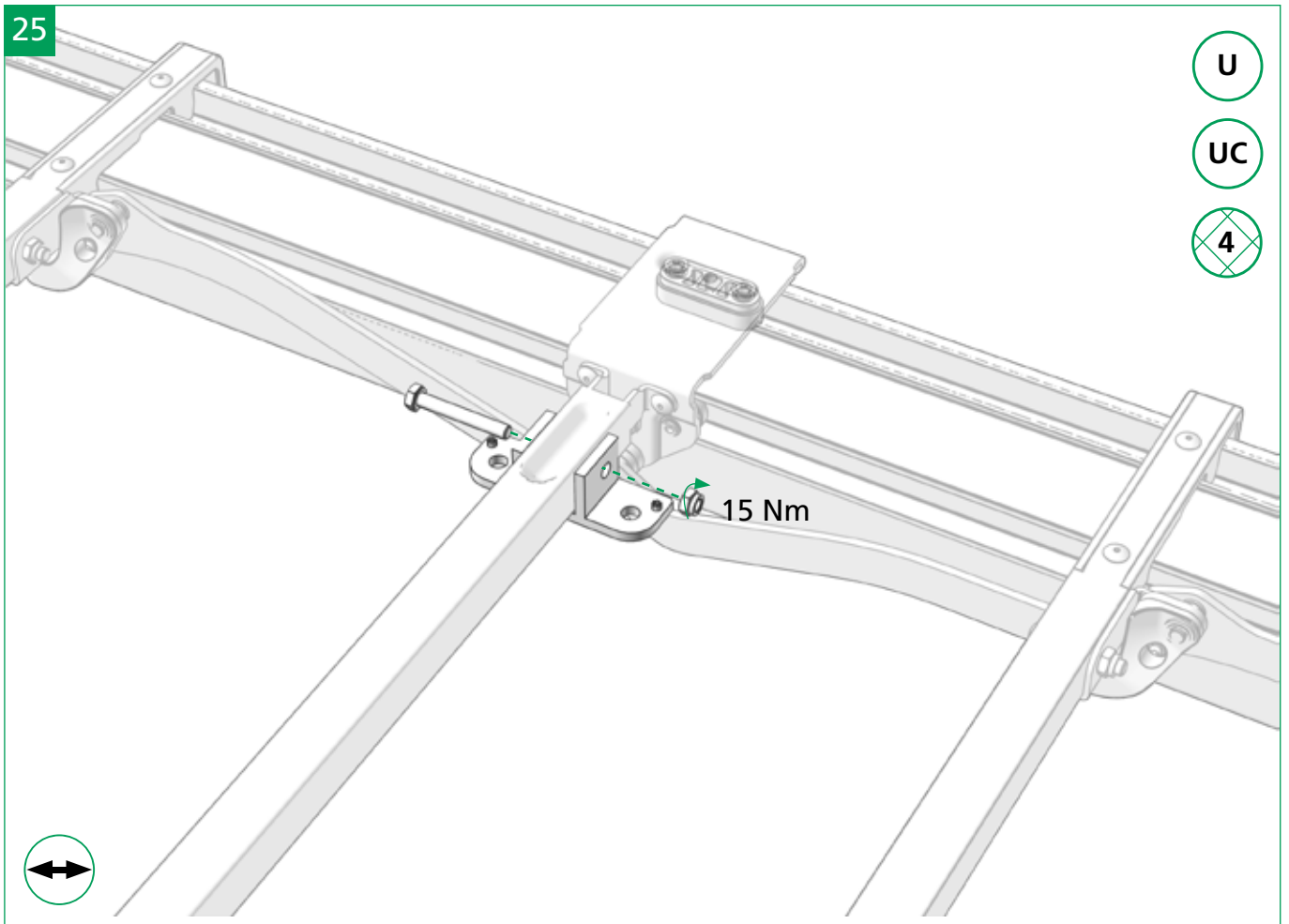


DE

**Seilanbindung- Montagesatz
- Front**

EN

***Cable connection-
installation set - Front***



DE

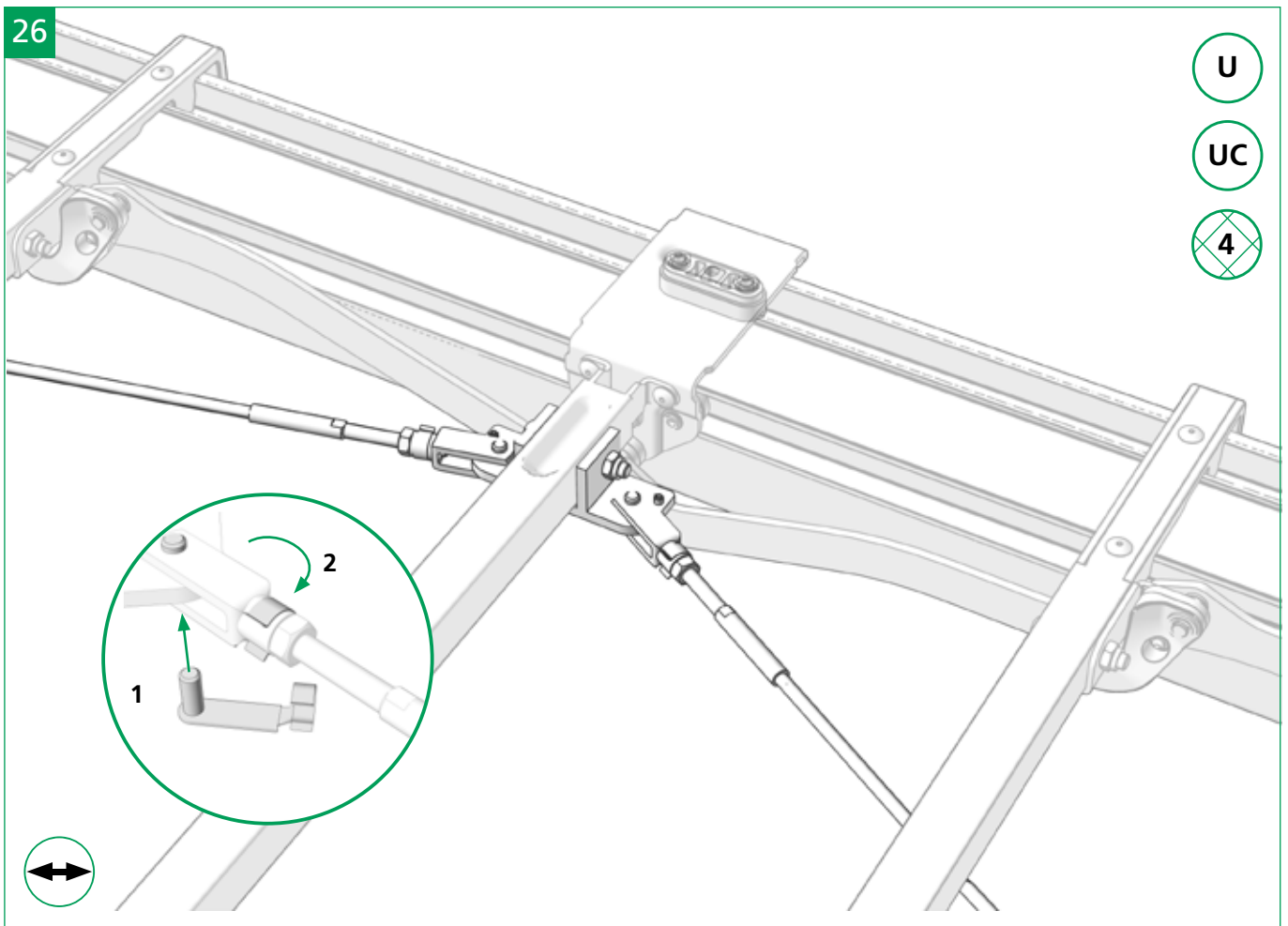
Austausch Seiladapter - Mitte

(Rollenwagen mit Gleitblock)

EN

Replacing the rope adapter - Centre

(Roller carriage with slide)

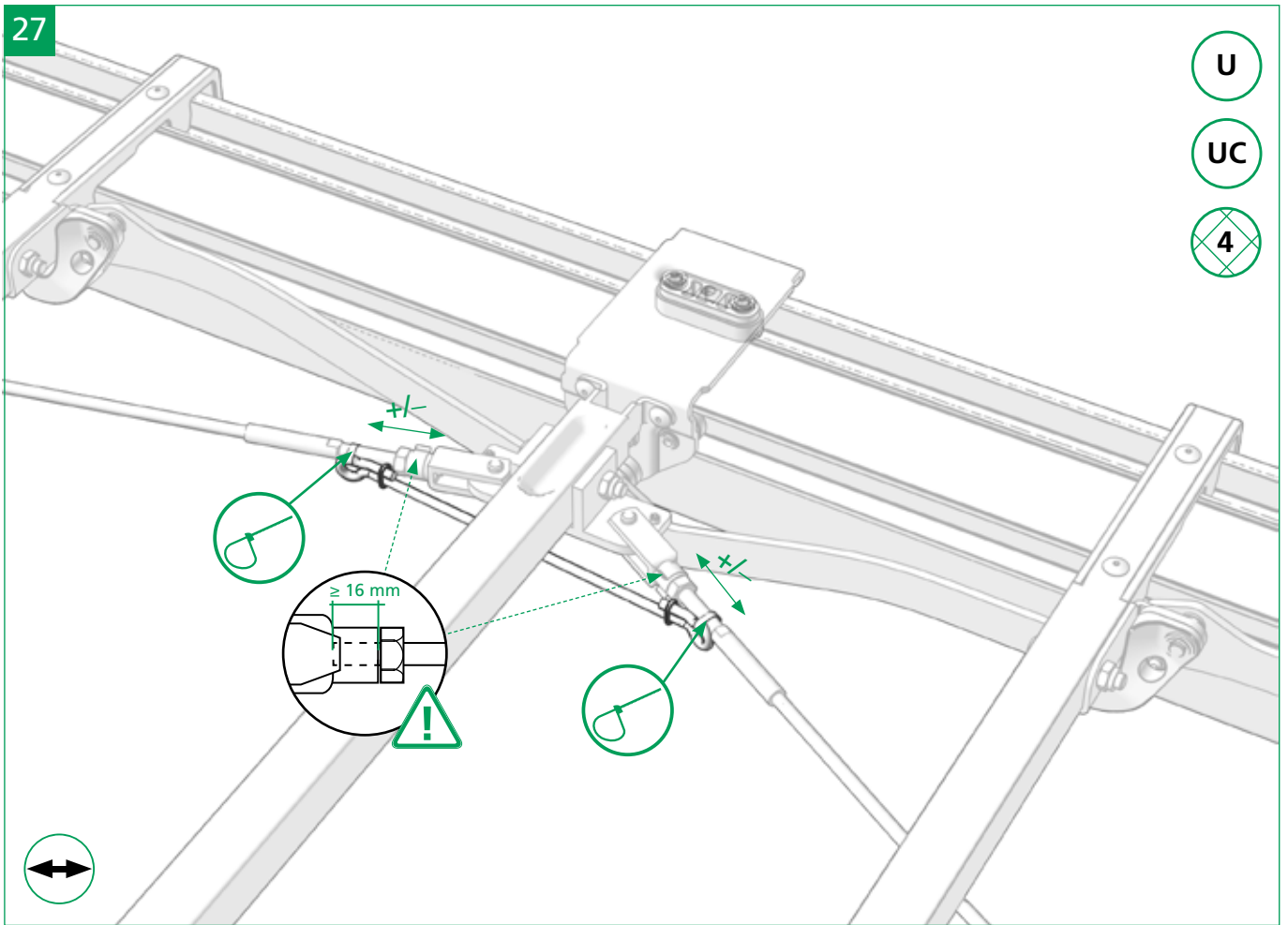


DE

Seilanbindung-Seiladapter - Mitte

EN

Cable connection-rope adapter - Centre



DE

1) Einstellung der Seilspannung

2) Montage Seilstraffer mittels Kabelbindern

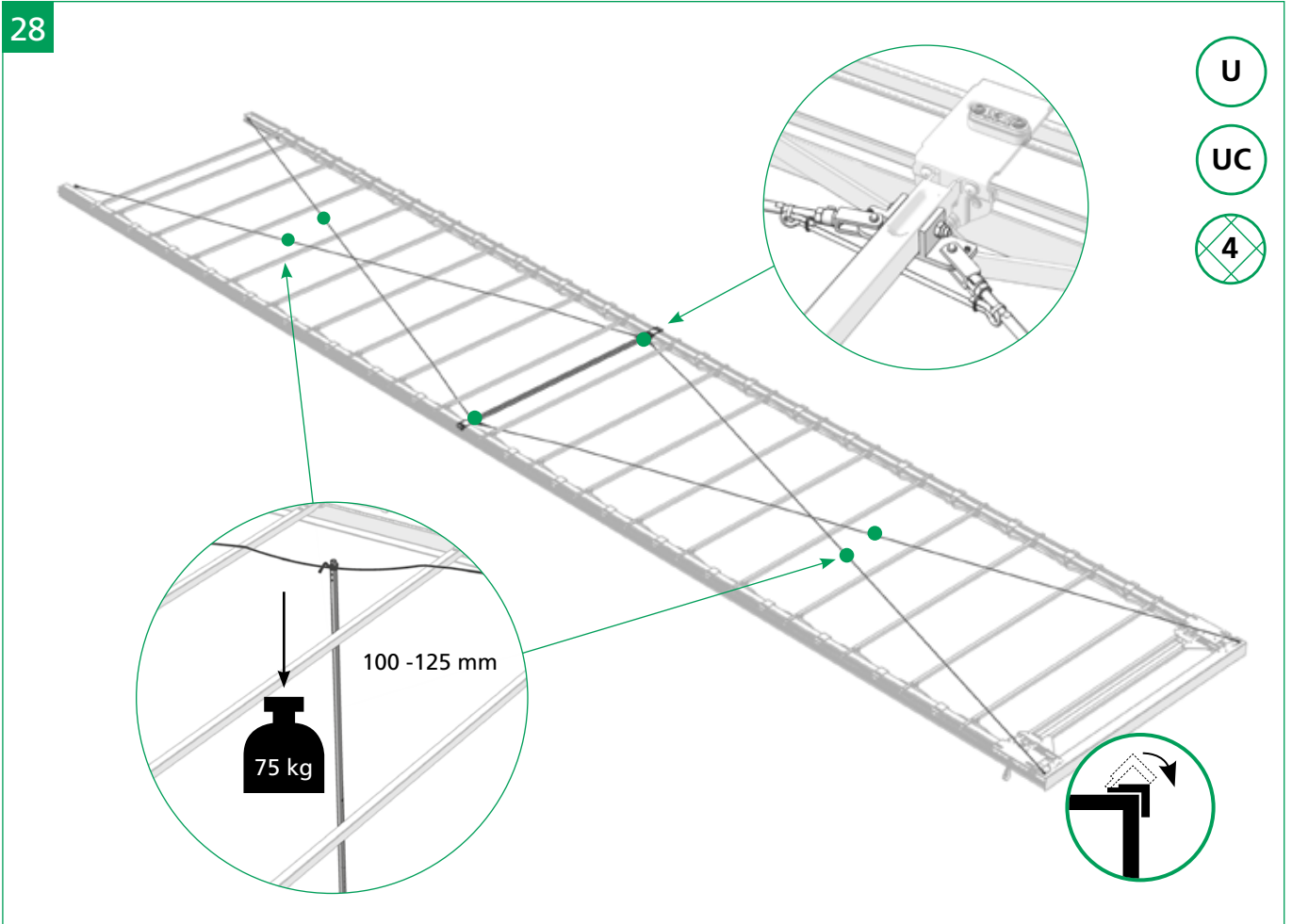
Min. Einschraubtiefe beachten.

EN

1) Setting cable tension

2) Installing the cable tensioner using cable ties

Please observe the min. screw depth.

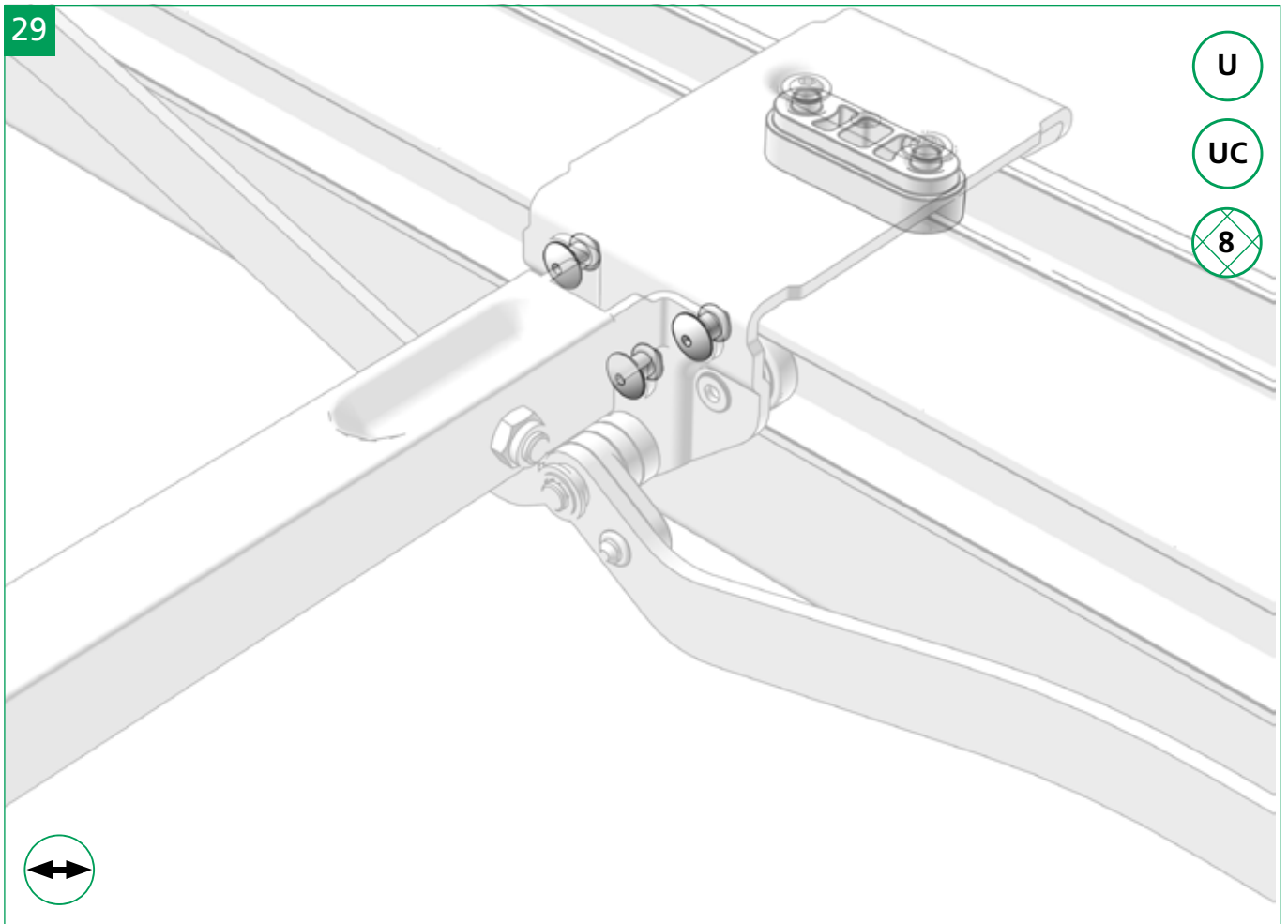


DE

**Überprüfung der
Seilspannung mittels
Zugstange**

EN

*Checking the cable tension
using a tension rod*



DE

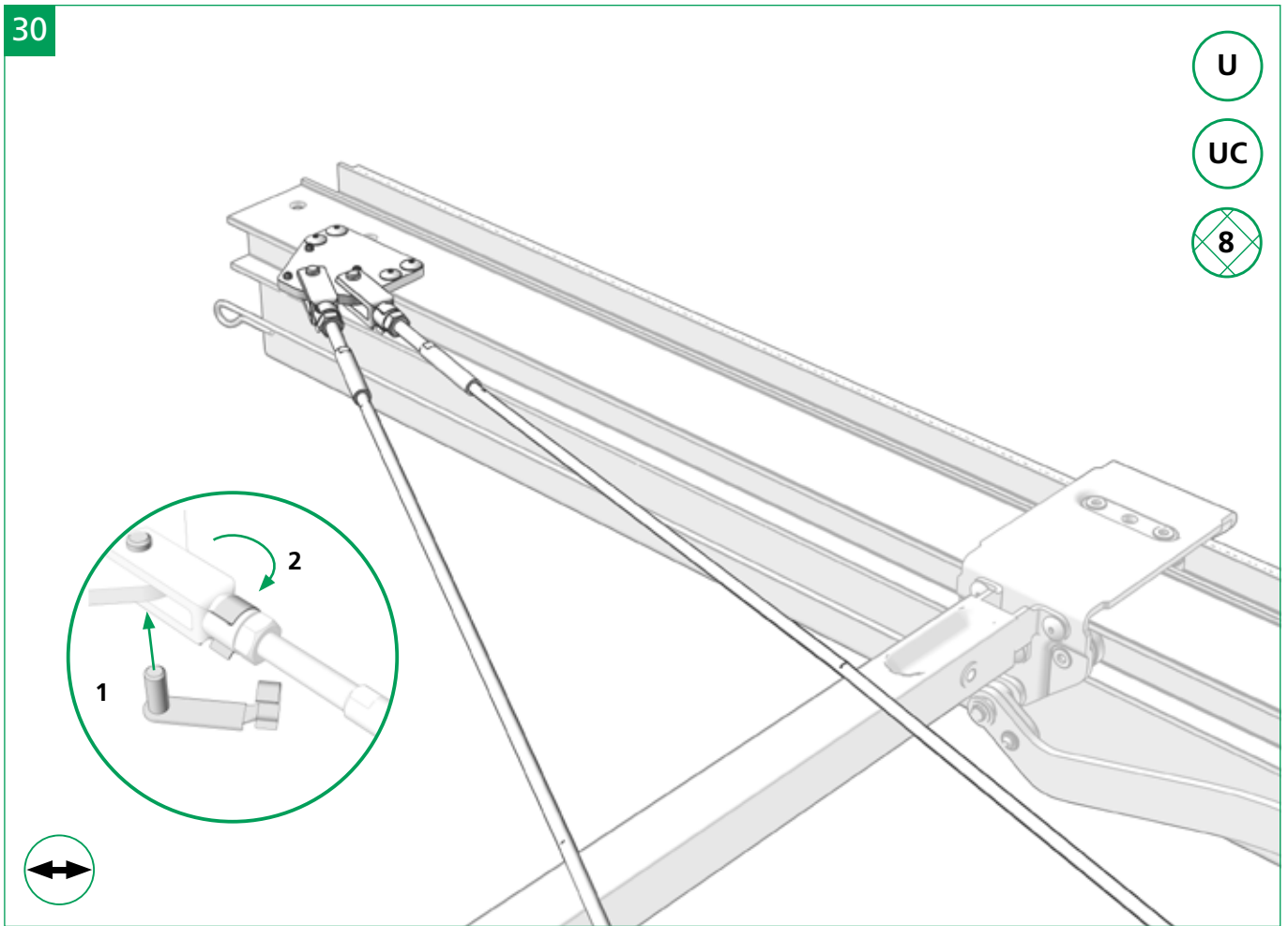
Austausch Zusatzspriegel / Gleitblock

(Rollenwagen mit Gleitblock)

EN

Replacing additional bow / slider

(Roller carriage with slide)

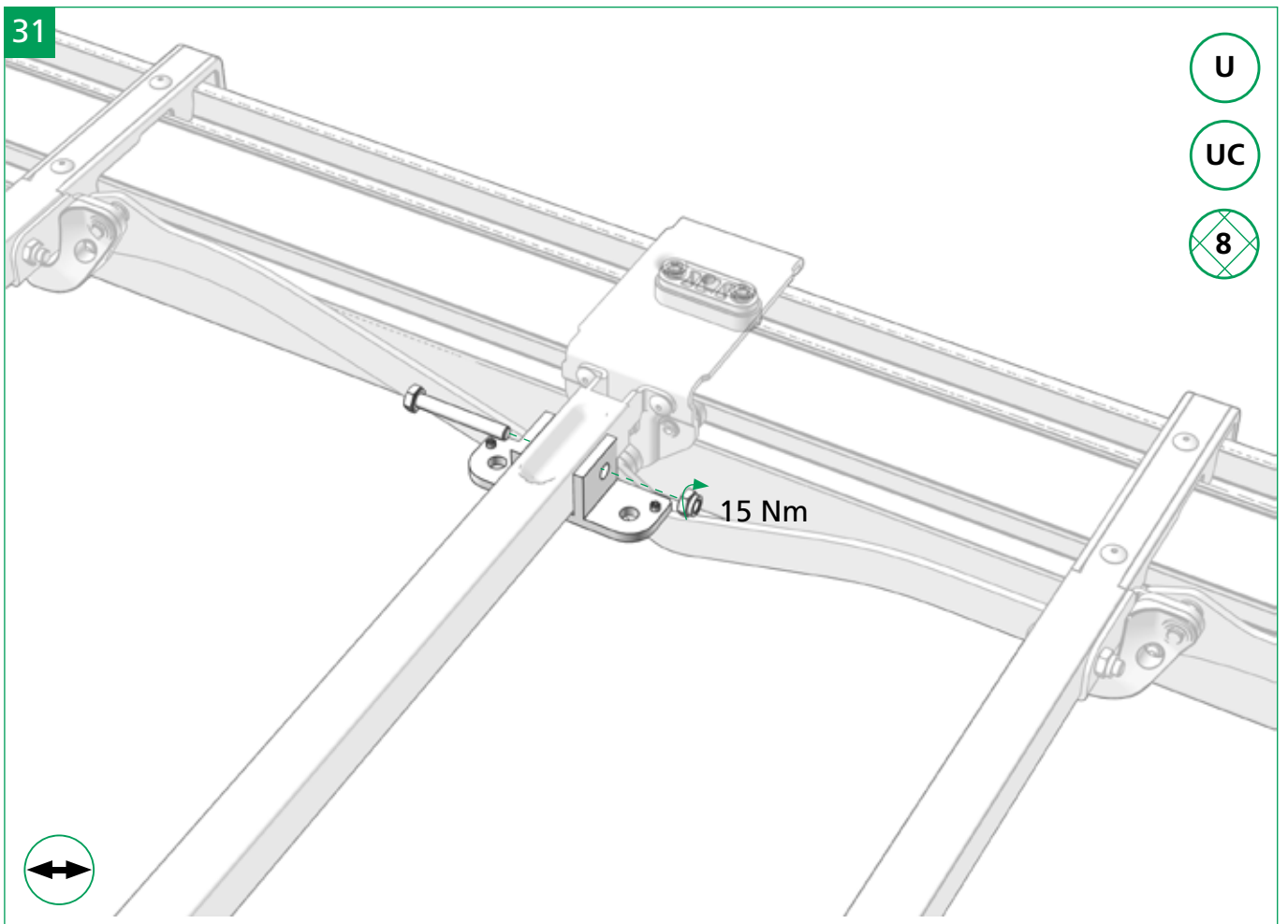


DE

**Seilanbindung- Seiladapter -
Front**

EN

***Cable connection- rope
adapter - Front***



DE

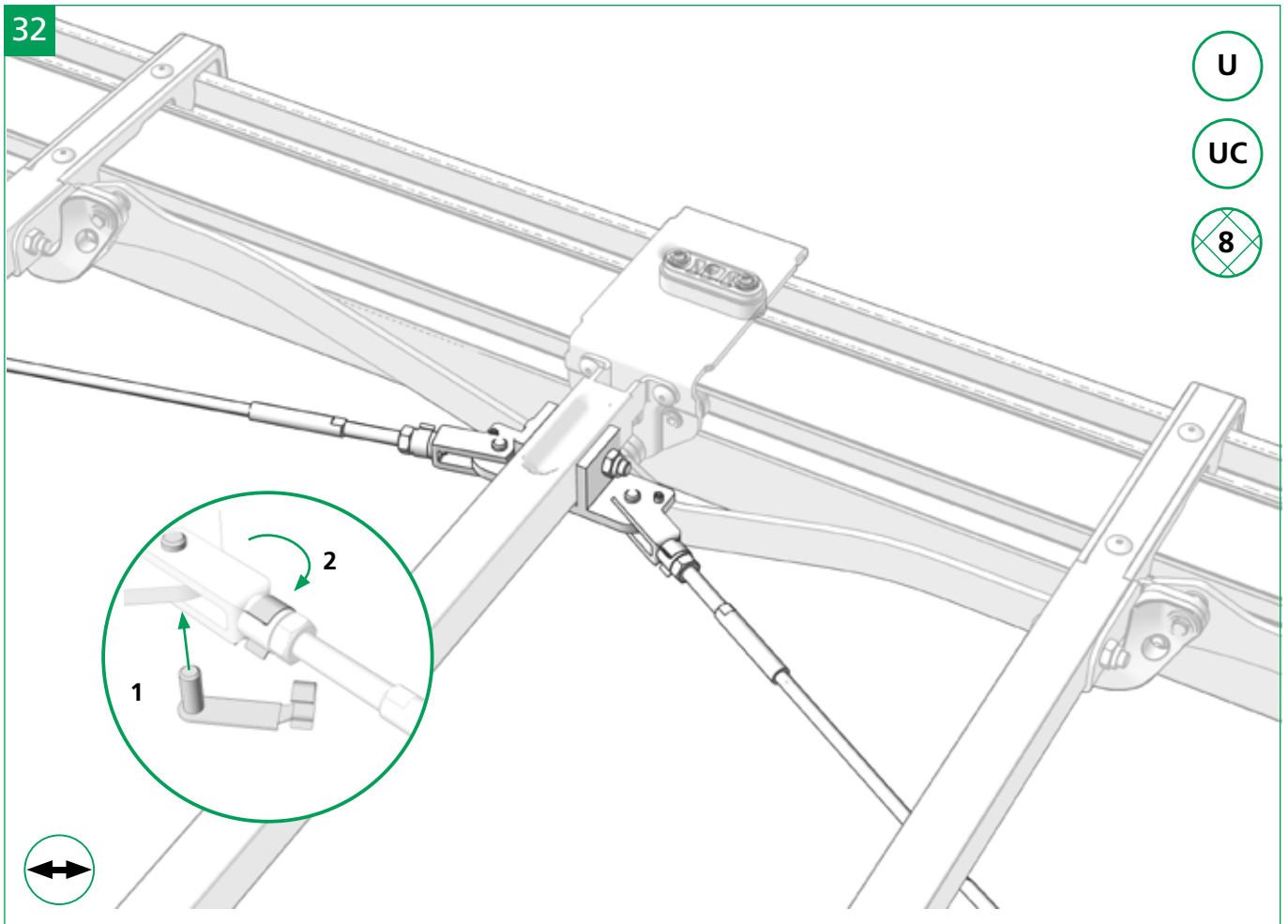
Austausch Seiladapter - XL Spriegel

(Rollenwagen mit Gleitblock)

EN

Replacing the rope adapter - XL bows

(Roller carriage with slide)

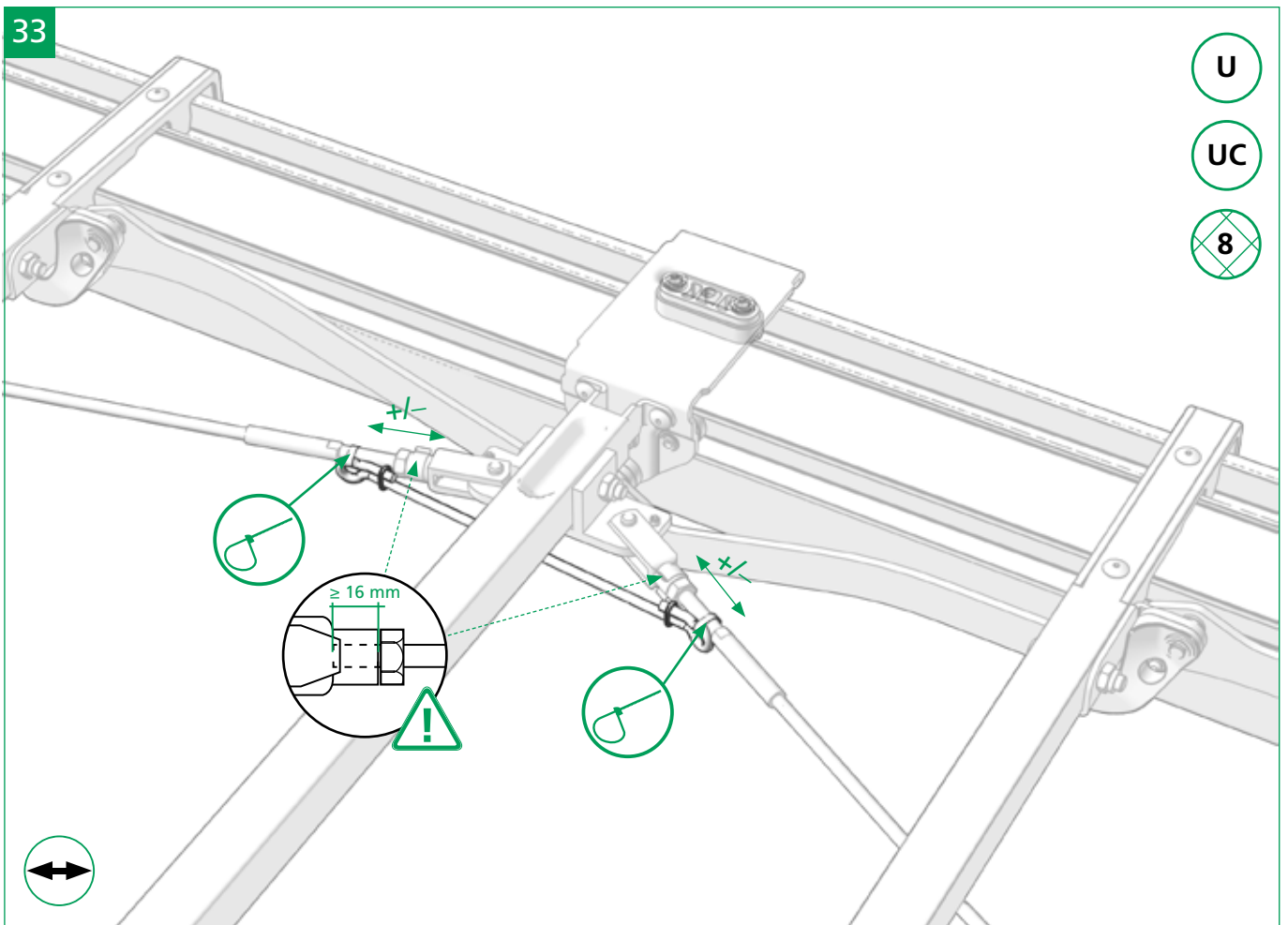


DE

Seilanbindung-Seiladapter - Mitte

EN

Cable connection-rope adapter - Centre



DE

1) Einstellung der Seilspannung

2) Montage Seilstraffer mittels Kabelbindern

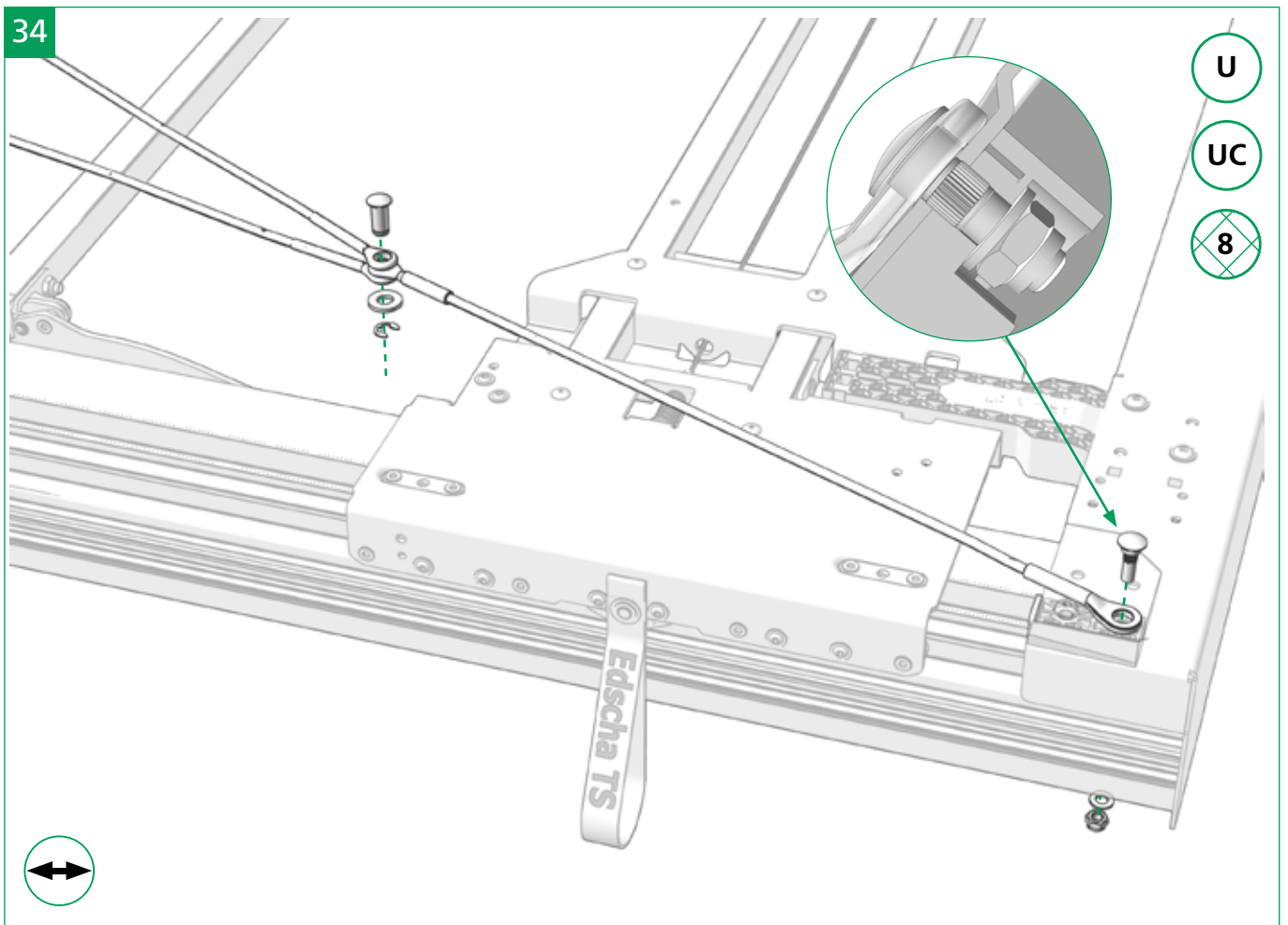
Min. Einschraubtiefe beachten.

EN

1) Setting cable tension

2) Installing the cable tensioner using cable ties

Please observe the min. screw depth.

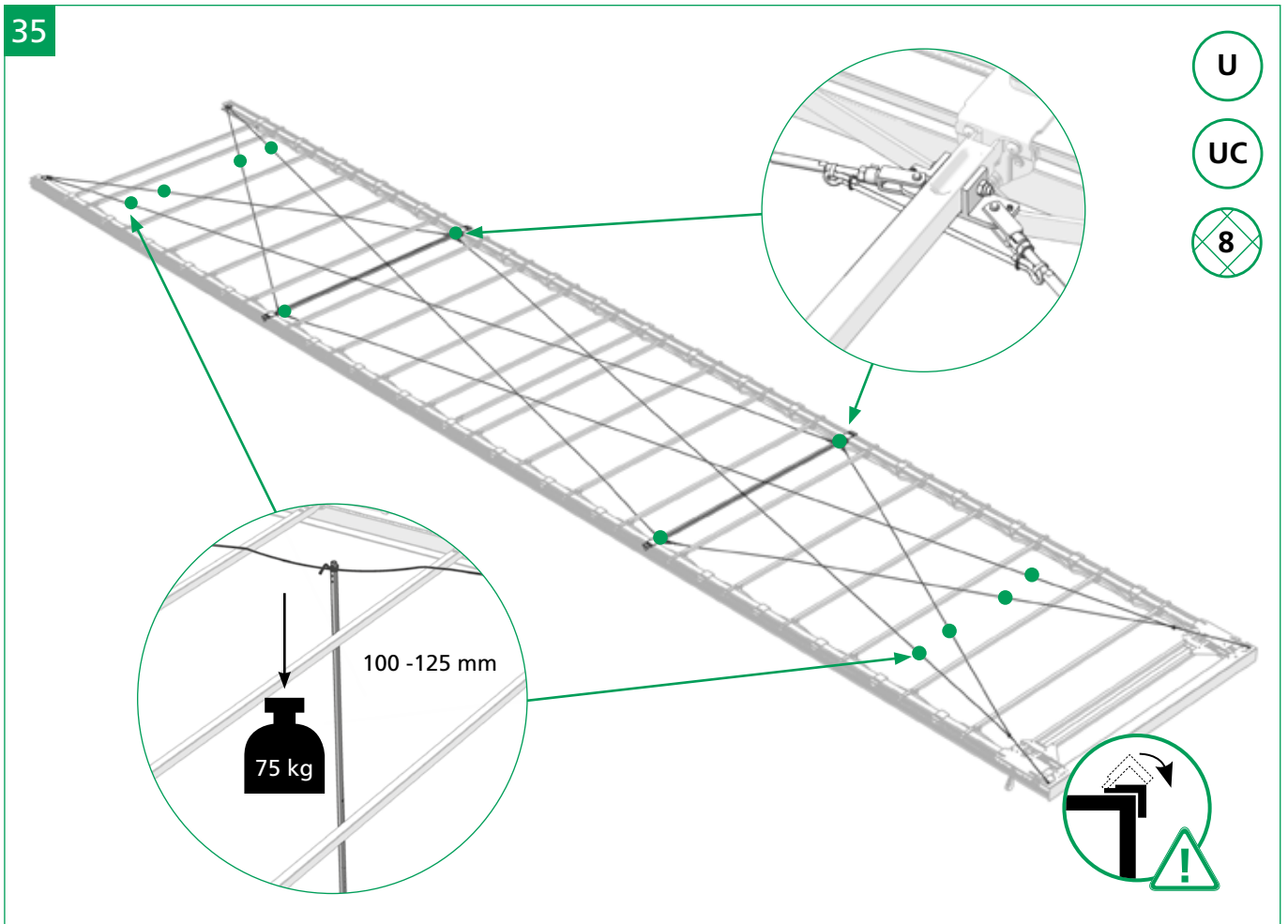


DE

Austausch Seilverbindung/ Heck

EN

Replacing the cable connection /rear



DE

Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange

EN

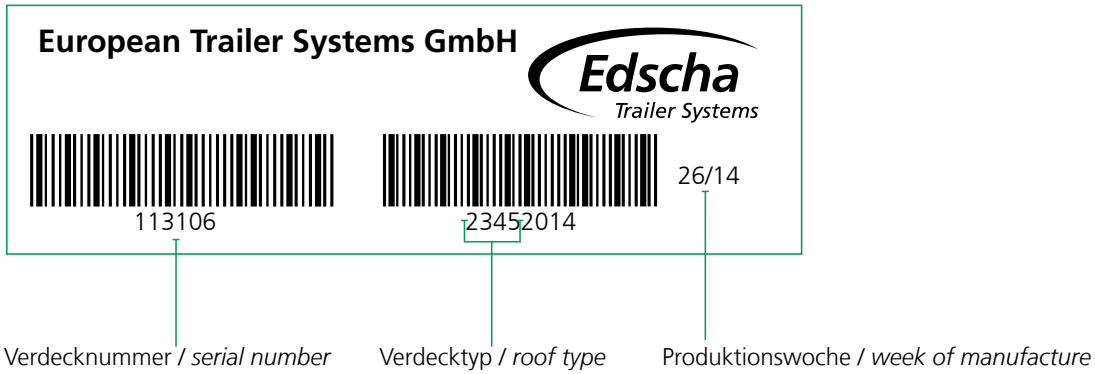
Checking the cable tension using a tension rod

DE

Jedes Schiebeverdeck ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

EN

Every sliding roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Edscha
2016 | 02

Ersatzteile · Spare Parts

CS-Hybrid	VP-Profi
CS-Profi	VP-Eco
CS-Eco	TailWing
Compact	DrySystem
VP-Standard	

www.EdschaTS.com

Edscha
Trailer Systems
Das Original

Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

*Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue*

(www.EdschaTS.com)





European Trailer Systems GmbH
Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany
Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



Das Original